



Совет Безопасности

Distr.: General
7 June 2011
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1533 (2004) по Демократической Республике Конго, от 6 июня 2011 года на имя Председателя Совета Безопасности

От имени Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1533 (2004) по Демократической Республике Конго, и в соответствии с пунктом 5 резолюции 1952 (2010) Совета Безопасности имею честь настоящим препроводить промежуточный доклад Группы экспертов по Демократической Республике Конго.

В связи с этим была бы признательна за доведение настоящего письма, с добавлением к нему, до сведения членов Совета и за издание его в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мария Луиза Рибейру **Виотти**
Председатель



Добавление

**Письмо Группы экспертов по Демократической Республике
Конго от 12 мая 2011 года на имя Председателя Комитета
Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1533 (2004)**

Члены Группы экспертов по Демократической Республике Конго имеют честь представить промежуточный доклад Группы, подготовленный во исполнение пункта 5 резолюции 1952 (2010) Совета Безопасности.

(Подпись) Фред Робартс

(Подпись) Нелсон Алусала

(Подпись) Рубен де Конинг

(Подпись) Стивен Хидж

(Подпись) Мария Пламадяла

(Подпись) Стивен Спитталс

I. Введение

A. Мандат

1. Группа экспертов по Демократической Республике Конго первоначально была учреждена резолюцией 1533 (2004) Совета Безопасности, и ее мандат продлевался в последующих резолюциях, самой последней из которых является резолюция 1952 (2010) от 29 ноября 2010 года. Ее роль заключается в сборе и анализе всей соответствующей информации о потоках оружия и связанных с ним материальных средств, а также о сетях, действующих в нарушение эмбарго на поставки оружия в отношении Демократической Республики Конго¹. Группа подотчетна Совету Безопасности, через Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1533 (2004), и выносит рекомендации в отношении осуществления мер по обеспечению соблюдения эмбарго на поставки оружия.

2. Группа экспертов уполномочена на основе результатов своей работы определять физических и юридических лиц, которые нарушают положения в отношении эмбарго, и тех физических и юридических лиц, которые оказывают им поддержку в их деятельности, и выносить рекомендации о принятии Советом Безопасности в их отношении возможных будущих мер, в частности о применении к ним целевых санкций (запрет на поездки и замораживание активов). Нынешний список физических и юридических лиц, подпадающих под целевые санкции, содержится в приложении II; обновленная информация о некоторых из тех, кто включен в этот список, содержится в пункте 96 и приложении V. Что касается резолюций 1807 (2008) и 1857 (2008), то в число потенциальных объектов режима санкций входят:

- физические или юридические лица, которые, действуя в нарушение режима эмбарго на поставки оружия, поставляют, продают или передают оружие и связанные с ним материальные средства, консультации военного или финансового характера, обучение или помощь (неправительственным) вооруженным группам, действующим в Демократической Республике Конго;
- политические и военные руководители иностранных вооруженных групп, действующие в Демократической Республике Конго, которые препятствуют разоружению и добровольной репатриации или переселению комбатантов, принадлежащих к этим группам;
- политические и военные лидеры конголезских ополчений, получающие поддержку из-за пределов Демократической Республики Конго, которые

¹ В соответствии с резолюцией 1807 (2008) Совета Безопасности все государства должны принять необходимые меры с целью воспрепятствовать прямым или косвенным поставкам, продаже или передаче с их территории или их гражданами или с использованием морских или воздушных судов под их флагом, вооружений и любых связанных с ними материальных средств и предоставлению любой помощи, консультаций или подготовки, связанных с военной деятельностью, включая финансирование и оказание финансовой помощи, всем неправительственным субъектам и физическим лицам, действующим на территории Демократической Республики Конго. (Согласно пункту 5 резолюции 1807 (2008) Совета Безопасности, о поставках правительству Демократической Республики Конго должен уведомляться Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1533 (2004).)

препятствуют участию их комбатантов в процессах разоружения, демобилизации и реинтеграции;

- политические и военные лидеры, действующие в Демократической Республике Конго и занимающимся вербовкой или использованием детей в вооруженных конфликтах в нарушение действующих норм международного права;
- лица, действующие в Демократической Республике Конго и совершающие серьезные нарушения норм международного права, связанные с совершением действий, направленных против детей или женщин, затронутых вооруженным конфликтом, включая убийства и нанесение увечий, сексуальное насилие, похищение и насильственное перемещение;
- лица, препятствующие доступу к гуманитарной помощи или ее распределению в восточной части Демократической Республики Конго; и
- физические или юридические лица, оказывающие поддержку незаконным вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго с помощью незаконной торговли природными ресурсами.

3. В пункте 5 резолюции 1952 (2010) Совет Безопасности просил Генерального секретаря продлить мандат Группы экспертов по Демократической Республике Конго до 30 ноября 2011 года с введением в ее состав шестого эксперта, который будет заниматься вопросами природных ресурсов. Совет просил Группу уделять основное внимание тем районам, где присутствуют незаконные вооруженные группы, в том числе Северному и Южному Киву и Восточной провинции, а также региональным и международным сетям, оказывающим поддержку незаконным вооруженным группам, преступным сообществам и тем, кто виновен в серьезных нарушениях международного гуманитарного права и ущемлении прав человека, включая военнослужащих национальных вооруженных сил, действующих в восточной части Демократической Республики Конго.

4. Предыдущая Группа экспертов рекомендовала комплекс руководящих принципов проявления должной осмотрительности импортерами, перерабатывающими предприятиями и потребителями конголезских минеральных ресурсов (S/2010/596, раздел IX). Эти принципы содержатся в приложении I, и их можно рассматривать в качестве комплекса мер, направленных на уменьшение вероятности оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам восточной части Демократической Республики Конго, а значит и связанной с этим вероятности того, что будет нанесен ущерб их репутации и, возможно, к ним будут применены целевые санкции².

5. В резолюции 1952 (2010) Совет Безопасности призвал государства предпринять надлежащие шаги к повышению осведомленности о руководящих принципах проявления должной осмотрительности и настоятельно предложить импортерам, перерабатывающим предприятиям и потребителям конголезской минеральной продукции проявлять должную осмотрительность путем применения руководящих принципов. Он также просил Группу оценить эффективность использования руководящих принципов проявления должной осмотри-

² См. приложение I с объяснением рекомендованного процесса проявления должной осмотрительности, включающего пять шагов.

тельности и продолжать взаимодействовать с другими форумами. Группа хотела бы привлечь внимание к пункту 9 резолюции 1952 (2010), который гласит:

При определении того, обозначить ли физическое или юридическое лицо в качестве лица, оказывающего поддержку незаконным вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго с помощью незаконной торговли природными ресурсами, Комитету следует рассматривать, в частности, вопрос о том, проявляло ли это физическое или юридическое лицо должную осмотрительность в соответствии с шагами, изложенными в пункте 8 [резолюции].

6. Цель настоящего промежуточного доклада — обозначить направление проводимой Группой работы без ущерба для текущих мероприятий. Группа намеревается представить, через Комитет, свой заключительный доклад Совету Безопасности к 17 октября 2011 года.

В. Методология

7. В своем письме от 17 февраля 2011 года (S/2011/77) Генеральный секретарь сообщил Совету Безопасности, что он назначил членами Группы экспертов г-на Нелсона Алусалу (Кения; оружие); г-на Рубена де Конинга (Нидерланды; природные ресурсы); г-на Стивена Хиджа (Соединенные Штаты Америки; вооруженные группы); г-жу Марию Пламадялу (Республика Молдова; таможенные вопросы и материально-техническое обеспечение); и г-на Фреда Робартса (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии; региональные вопросы, Координатор). После консультаций в Нью-Йорке и Европе в марте 2011 года Группа начала свою работу в Демократической Республике Конго 18 марта 2011 года. В письме от 1 апреля 2011 года (S/2011/219) Генеральный секретарь сообщил, что он назначил шестого члена Группы, которым стал г-н Стивен Спитталс (Бельгия; финансы).

8. Группе оказывают помощь два консультанта: генерал (в отставке) Жан-Мишель Дестриба (Франция; безопасность запасов стрелкового оружия) и г-н Грегори Мтембу-Солтер (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии; проявление должной осмотрительности). Поддержку Группе в выполнении ее мандата также оказывает Стефан Овре, сотрудник по политическим вопросам, Департамент по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.

9. Группа собирает и анализирует соответствующие данные из всех имеющихся источников в целях выявления важных тенденций и изменений, и с конца марта 2011 года уже совершила поездки в 13 из 15 округов в провинциях Северное Киву и Южное Киву, а также в Итури и Верхнем Уэле в Восточной провинции. На основе результатов, полученных в ходе этого первого этапа оценки, Группа намеревается проводить дальнейшую работу в целях подготовки подробных, иллюстративных и основанных на фактических данных тематических исследований, результаты которых будут представлены в заключительном докладе. В целях повышения эффективности сбора информации Группа, на экспериментальной основе, настоящим представляет свой открытый адрес электронной почты, с помощью которого можно осуществлять конфиденциальный обмен информацией, касающейся мандата Группы: goedrc@un.org.

10. Группа привержена обеспечению точности своих утверждений и применению критериев доказательности, рекомендованных Неофициальной рабочей группой Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций, в ее докладе за 2006 год (S/2006/997), полагаясь на проверенные аутентичные документы и, где это возможно, получаемую из первых рук информацию, а также на наблюдения самих экспертов непосредственно на местах, включая фотографии. Когда это невозможно, Группа опирается на информацию, полученную, как минимум, из трех источников, которые, по оценке Группы, являются независимыми друг от друга, надежными и заслуживающими доверия, рассматривая в качестве более ценных заявления основных субъектов и тех людей, которые являются непосредственными свидетелями тех или иных событий. Хотя Группа хотела бы быть максимально транспарентной в своей работе, в тех случаях, когда раскрытие информации об источниках может подвергнуть их или других субъектов неприемлемо высокой степени риска, Группа будет воздерживаться от указания на источник информации и направлять соответствующие доказательства в архивы Организации Объединенных Наций наряду с другими соответствующими документами.

11. Группа в неменьшей степени привержена беспристрастности и справедливости и будет стремиться предоставлять соответствующим сторонам, если это целесообразно и возможно, любую информацию о событиях, в связи с которыми, возможно, речь шла о них, с тем чтобы они могли ознакомиться с этой информацией и подготовить свои замечания и ответы в конкретно установленные сроки. В целях более эффективного осуществления права на ответ и в интересах обеспечения точности Группа готова прилагать к своим докладам краткие сообщения с опровержениями наряду с краткой информацией и оценкой, касающимися их надежности, а также вносить любые надлежащие поправки в связи с утверждениями, содержащимися в ранее опубликованных докладах. Ряд примеров такого рода приводится в пунктах 98–108 ниже.

С. Сотрудничество с государствами и организациями

12. Группа встречалась с должностными лицами правительства Демократической Республики Конго, включая заместителя премьер-министра и министра внутренних дел, советников президента по вопросам безопасности, Специального посланника президента и Постоянного представителя Демократической Республики Конго при Организации Объединенных Наций, а также представителей многочисленных провинциальных и местных органов власти в провинциях Северное Киву и Южное Киву и в Северной провинции. Группа также встречалась с представителями Бельгии, Бразилии, Бурунди, Германии, Китая, Объединенной Республики Танзания, Кении, Руанды, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Уганды, Франции и Южно-Африканской Республики. Помимо этого, Группа поддерживает тесный контакт с Международной организацией уголовной полиции (Интерпол), Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Международной конференцией по району Великих озер. Группа также обменивается информацией с членами групп экспертов по Кот-д'Ивуару, Ливии, Сомали и Судану.

13. Группа предлагает государствам-членам представлять информацию о региональных и международных сетях, которые могут иметь связи с вооружен-

ными группами в Демократической Республике Конго (ДРК), и признательна всем государствам, которые откликнулись на просьбы Группы о предоставлении информации. В прошлом году только одно государство — Австралия — добровольно предоставило Группе информацию, которая имела отношение к ее мандату, сделав это без запроса со стороны Группы. Группа пользуется настоящей возможностью, с тем чтобы выразить свою признательность властям Австралии, и надеется, что другие государства будут поступать таким же образом, что будет приветствоваться Комитетом.

14. Со ссылкой на пункты 13 и 17 резолюции 1952 (2010) Группа с признательностью отмечает более широкомасштабный обмен информацией с Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) и материально-техническую и административную поддержку, которую она оказывает Группе.

D. Политический контекст и положение в области безопасности

События в регионе

15. В январе 2011 года в ходе референдума в Южном Судане большинство населения проголосовало за независимость, которую он должен обрести 9 июля 2011 года. В то время как нарождающиеся институты нового правительства готовятся приступить к выполнению своих функций, продолжаются столкновения соперничающих вооруженных групп в районе Абьея.

16. В феврале президент Йовери Мусевени был объявлен победителем национальных выборов в Уганде, однако последовавшие затем протесты по поводу высоких цен под лозунгом «На работу — пешком» привели к арестам лидеров оппозиции и насилию со стороны полиции.

17. На саммите Экономического сообщества стран Великих озер (ЭССВО), состоявшемся в Кигали 21 января 2011 года, был сделан вывод о том, что альянс между вооруженными группами, действующими в Рутшуре, якобы при поддержке руандийских диссидентов генерал-лейтенанта Фостена Каюмбы Ньямвасы и полковника Патрика Карегейи, потенциально может дестабилизировать весь этот регион (см. пункт 36).

18. Продолжали поступать сообщения об убийствах и исчезновениях людей, обусловленных политическими мотивами, в Бурунди (см. пункт 40).

События в Демократической Республике Конго

19. 5 января 2010 года Национальная ассамблея и Сенат приняли восемь поправок к Конституции Демократической Республики Конго, используя процедуры, которые обычно применяются в чрезвычайных ситуациях. В контексте других мер, направленных на расширение прав и полномочий президента, была изменена избирательная система, в результате чего исчезла возможность проведения второго тура голосования в ходе президентских выборов, и этот шаг, вероятно, выгоден нынешнему президенту, поскольку в таком случае голоса оппозиционных партий разделятся.

20. 26 февраля 2011 года Верховный суд объявил о создании новой Независимой национальной избирательной комиссии. Председателем Комиссии явля-

ется пастор Даниэль Нгой Мулунда (см. S/2010/596, вставка 1). В период проведения регистрации в рамках всей страны 28 ноября 2011 года было объявлено днем проведения президентских выборов и выборов в законодательные органы.

21. В Штутгарте, Германия, 4 мая 2011 года началось разбирательство дела главарей Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР) Игнаса Марвунашиаки и Стратона Мусони (первый из них попал под действие целевых санкций после того, как 1 ноября 2005 года³ был обнародован список таких лиц, а второй — 29 марта 2007 года⁴; см. приложение II), а руководители ДСОР в Демократической Республике Конго неоднозначно говорили о том, каковы их намерения в долгосрочной перспективе (см. пункты 32–37 ниже).

22. Помимо ДСОР, другие иностранные вооруженные группы, в частности Армия сопротивления Бога, Альянс демократических сил и Национальные освободительные силы, продолжали активно действовать соответственно в Восточной провинции, в Северном Киву и в Южном Киву, отбиваясь от подразделений Вооруженных сил Демократической Республики Конго (ВСДРК), которые продолжали проводить военные операции против них (см. пункты 28–31 и 39–40). Продолжали активно действовать и конголезские вооруженные группы, поскольку усилия, которые предпринимались в целях их интеграции в вооруженные силы, принесли неоднозначные результаты (см. пункты 41–59).

23. Настоящий доклад издается в контексте проведения дебатов по поводу продления мандата МООНСДРК, срок действия которого в соответствии с резолюцией 1925 (2010) истекает 30 июня 2011 года, и при этом учитываются согласованные параметры, которые были установлены в рамках ряда совместных оценок уровня безопасности.

24. Два вооруженных нападения на особо важные цели породили догадки относительно того, кто стоял за ними и какова была их цель: одно из них — на аэропорт Лубумбаши в Катанге — было совершено 4 февраля 2011 года; а в Киншасе 27 февраля 2011 года одновременно были совершены нападения на официальную резиденцию президента и лагерь Коколо, который является важной базой тылового обеспечения. Возникла напряженность в дипломатических отношениях с Республикой Конго, поскольку она неизменно отказывалась выполнить просьбы об экстрадиции со стороны властей Демократической Республики Конго, которые были обеспокоены тем, что нападавшие, возможно, получают помощь со стороны являющегося диссидентом генерала Фостена Мунене, а также других лиц в Браззавиле (см. пункты 46–47).

25. 3 мая 2011 года подразделения вооруженных сил Анголы вошли на территорию Демократической Республики Конго в ходе военной операции против Фронта освобождения анклава Кабинда, ангольской повстанческой группы.

Минеральные ресурсы из Демократической Республики Конго

26. 10 марта 2011 года правительство Демократической Республики Конго отменило временный запрет на все виды кустарной добычи полезных ископае-

³ Пресс-релиз от 1 ноября 2005 года; имеется по адресу: www.un.org/News/Press/docs/2005/sc8546.doc.htm.

⁴ Пресс-релиз от 29 марта 2007 года; имеется по адресу: www.un.org/News/Press/docs/2007/sc8987.doc.htm.

мых в провинциях Северное Киву, Южное Киву и Маниеме, который действовал с 11 сентября 2010 года (см. пункты 67–68). Вскоре после этого главный оставшийся международный покупатель оловянного концентрата из Демократической Республики Конго и Руанды — «Малазийская металлургическая корпорация» — сообщила своим поставщикам в обеих странах, что с 1 апреля 2011 года они обязаны придерживаться системы маркировки, применяемой в рамках Инициативы ИТРИ⁵ в отношении цепочки поставки олова (см. пункт 80).

27. 1 апреля 2011 года в Соединенных Штатах Америки вступил в силу раздел 1502 Закона Додд-Франка о реформировании деятельности на Уолл-Стрит и защите потребителей. Этот документ, подписанный в качестве закона 21 июля 2010 года, включает положения, в соответствии с которыми компании, чьи акции котируются на бирже в Соединенных Штатах Америки и которые покупают золото, олово, тантал и вольфрам в Демократической Республике Конго или соседних с ней странах, обязаны представлять ежегодный отчет о мерах, которые они принимают в целях обеспечения должной осмотрительности с тем, чтобы установить, не добыты ли эти полезные ископаемые в районах конфликтов и, если это так, не могли ли вырученные от их продажи финансовые средства напрямую или через посредников передаваться вооруженным группам или использоваться в их целях⁶. За время, прошедшее с момента его принятия в 2010 году, этот закон Соединенных Штатов Америки зарекомендовал себя в качестве важного инструмента в рамках инициатив по отслеживанию и сертификации, а также инструмента, обеспечивающего проявление должной осмотрительности в секторе добычи полезных ископаемых как в региональном, так и в международном масштабе.

II. Иностранные вооруженные группы

A. Альянс демократических сил

28. Альянс демократических сил (АДС) является возглавляемой угандийцами исламистской повстанческой группой, которая базируется в районе горного массива Рувензори в Северном Киву (см. S/2010/596, раздел IV.C). Народные силы обороны Уганды (УПДФ) продолжают консультировать ВСДРК в контексте текущих операций против АДС. В июне 2010 года началась направленная против АДС «Операция Рувензори», которая продолжается под названием «Операция Сафиша Рувензори». Хотя подразделения АДС на начальных этапах этих операций были застигнуты врасплох, впоследствии они взяли на вооружение стратегию активной обороны и проводят многочисленные внезапные нападения на позиции ВСДРК, а также периодически устанавливают свой контроль над ранее утраченными опорными пунктами. Согласно источникам Организации Объединенных Наций и полученной от бывших комбатантов информации, после того как ряд конголезских бойцов дезертировали из этой группы в 2010 году, АДС стремятся вербовать под свои знамена больше угандийских граждан. Согласно источникам МООНСДРК и ВСДРК, структура АДС остается целостной, как это отмечается в приложении 10 к заключительному докладу

⁵ Международный институт по изучению олова, организация, членами которой являются производители олова; см. www.itri.co.uk.

⁶ См. www.sec.gov/spotlight/dodd-frank.shtml; см. также пункты 83 и 84 ниже.

Группы за 2010 год (S/2010/596). По данным Секции разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и переселения МООНСДРК, в течение 2010 года было репатрировано лишь 11 угандийцев, служивших в АДС.

29. Лидером АДС по-прежнему является Джамил Мукулу (S/2010/596, пункт 109). 13 февраля 2011 года угандийские власти через Интерпол распространили «красный ордер» на арест и выдачу Мукулу на основании обвинений в терроризме (приложение III). Группа будет продолжать отслеживать местонахождение Мукулу совместно с сотрудниками иммиграционных служб Демократической Республики Конго, Уганды и других государств. В своем заключительном докладе Группа намеревается представить информацию о налогообложении АДС природных ресурсов, таких как золото и древесина, и о финансировании его из-за рубежа с помощью денежных переводов (S/2010/596, пункт 112). И наконец, Группа будет также тщательно изучать информацию о вербовке бойцов в третьих странах и о предполагаемых связях между АДС и повстанцами движения «Аш-Шабааб» в Сомали, и в этой связи она приветствовала бы предоставление ей любых соответствующих доказательств Угандой или другими государствами.

В. Армия сопротивления Бога

30. Еще одна возглавляемая угандийцами повстанческая группа — Армия сопротивления Бога (ЛРА) — в настоящее время действует в районах Верхнее Уэле и Нижнее Уэле в Восточной провинции. Группа получила сообщения о том, что Джозеф Кони, который длительное время является руководителем ЛРА, возможно, вернулся в Демократическую Республику Конго из Центральноафриканской Республики и находится чуть южнее границы, в районе Нижнее Уэле. Хотя Народные силы обороны УПДФ продолжают проводить операции против ЛРА, их отношения с ВСДРК с конца 2010 года ухудшились, и УПДФ постепенно сворачивают свое присутствие в Демократической Республике Конго. Тем временем ВСДРК направили в Нижнее Уэле подкрепление в виде батальона легкой пехоты, военнослужащие которого недавно прошли боевую подготовку в Соединенных Штатах Америки. Тем не менее все более крупные группы бойцов ЛРА совершают все более дерзкие нападения на посты охранения ВСДРК в целях захвата оружия и боеприпасов. В период с января по середину апреля 2011 года имели место, по крайней мере, восемь нападений на цели ВСДРК, причем только в марте имели место три таких нападения.

31. Группа не получала каких-либо свидетельств того, что ЛРА занимается незаконной эксплуатацией природных ресурсов или получает финансовые ресурсы из-за рубежа. Она по-прежнему полностью самостоятельно обеспечивает себя, систематически совершая разбойные нападения, в ходе которых ее бойцы захватывают продукты питания, медикаменты и военное снаряжение. На основе результатов настоящей оценки Группа в неформальном порядке обратилась за рекомендациями к членам Комитета в отношении возможных направлений расследования, связанного с ее мандатом. Группа обращается к государствам, располагающим соответствующей информацией, включая Соединенные Штаты Америки, Уганду и Демократическую Республику Конго, с просьбой предоставить ее Группе.

С. Демократические силы освобождения Руанды

32. Демократические силы освобождения Руанды (ДСОР) по-прежнему остаются в Демократической Республике Конго (ДРК) самой сильной в военном отношении вооруженной группой⁷. В начале января 2011 года ВСДРК и МООНСДРК начали совместную операцию против сил ДСОР неподалеку от их штаб-квартиры в Кимуа, Северное Киву. В целом же темпы операций против этой вооруженной группы замедлились, что дало ей возможность организовать обучение командиров среднего уровня и новобранцев в округе Валикале, Северное Киву. В январе 2011 года рота ДСОР атаковала учебный центр ВСДРК в Луберизи и захватила шесть тяжелых пулеметов и восемь гранатометов. По сведениям, полученным от бывших комбатантов, ДСОР стремятся укрепить свое присутствие на территории Рутшuru, и есть основания полагать, что самый сильный их батальон под командованием «подполковника» Эвариста «Садикки» Канзегуэры (см. S/2010/596, пункты 39–40), возможно, скоро будет вновь там развернут. Группа будет тщательно отслеживать любую трансграничную торговлю природными ресурсами или мероприятия по оказанию материально-технической поддержки, которые могут быть связаны с присутствием ДСОР в пограничных районах, и подготавливать соответствующие документы.

33. ДСОР продолжает стремиться к заключению союзов с конголезскими вооруженными группами в целях усиления своего влияния и создания своего рода буфера между ними и ВСДРК (пункты 39 и 40 документа S/2010/596). Возможная интеграция или демобилизация военнослужащих таких вооруженных групп ставит под угрозу эту стратегию. В последние месяцы подразделения ДСОР неоднократно нападали на бывших союзников, включая подразделения «майи-майи» под командованием Акило и «майи-майи» под командованием Шеки (см. S/2010/596, раздел III.A), очевидно, стремясь вернуть себе оружие, которое они предоставили этим группам, или подорвать их переговоры с ВСДРК.

34. Секция МООНСДРК по вопросам разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и переселения в последние месяцы добилась значительных успехов, содействуя дезертирству и репатриации офицеров ДСОР, в том числе старших офицеров. В феврале 2011 года в Руанду был репатриирован «подполковник» Абрахам Бисенгимана, также известный как «Мутима», офицер G-5 (планирование), ответственный за поддержание отношений с гражданским населением и идеологическую работу⁸. Дезертирство офицеров связи ДСОР в Северном Киву и Южном Киву в октябре и декабре 2010 года привело к срывам в системах вербовки военнослужащих, закупки материально-технических средств и региональной торговли. Группа будет продолжать отслеживание с целью установить, не оказались ли эти системы восстановленными.

⁷ В рамках всего настоящего доклада термин «вооруженная группа» обозначает негосударственные вооруженные группы, которые следует отличать от национальных сил безопасности.

⁸ Хотя Бисенгимана, как утверждается, несет ответственность за массовые нарушения прав человека в восточной части Демократической Республики Конго, совершенные в его бытность командиром батальона в Северном Киву, источники Организации Объединенных Наций сообщили Группе, что он вскоре может быть интегрирован в Полицейские силы Руанды.

35. Как сообщили бывшие комбатанты, опрошенные Группой, масштабы прямой международной поддержки ДСОР через посредство членов диаспоры резко сократились после ареста германскими властями бывшего председателя ДСОР Игнасе Мурванашияки и бывшего заместителя председателя Стратона Мусони в ноябре 2009 года, а также ареста в октябре 2010 года французскими властями исполнительного секретаря ДСОР Калликста Мбарушиманы. Тем не менее, Группа будет продолжать проводить расследование в связи с деятельностью региональных сетей поддержки ДСОР (см. S/2010/596, пункт 77). Группа также постарается проанализировать степень относительной важности различных видов экономической деятельности ДСОР, в частности в рамках местной торговли и торговли природными ресурсами, в том числе минеральным сырьем, древесиной, древесным углем и производства каннабисом.

36. Группа хотела бы разъяснить, что вопреки сообщениям в руандийской прессе в опубликованном в ноябре 2010 года заключительном докладе Группы не содержалось информации о каких-либо важных связях ДСОР с руандийскими диссидентами, полковником Патриком Каригейя и генерал-лейтенантом Фостеном Каюмбой Ньямвасой, или об оказании им материальной поддержки, а лишь указывалось, что, вероятно, имела место посылка эмиссара, который, возможно, встречался с представителями вооруженных групп в восточной части Демократической Республики Конго в феврале 2010 года (см. S/2010/596, пункт 164). Однако 21 января 2011 года министры обороны Бурунди, Руанды и Демократической Республики Конго в ходе встречи в Кигали в рамках Экономического сообщества стран Великих озер (ЭССВО) пришли к выводу о том, что как Карегейя, так и Каюмба набирали бойцов в целях организации вооруженного восстания в восточной части Демократической Республики Конго. С учетом того, что это имеет непосредственное отношение к мандату Группы, она приветствовала бы предоставление этими и другими государствами любых доказательств, связанных с данными утверждениями.

37. И наконец, согласно заявлениям должностных лиц правительства Демократической Республики Конго и офицеров ВСДРК, ДСОР недавно пытались вступить в переговоры о прекращении огня в обмен на разоружение и передислокацию, возможно, в провинцию Маниема. На сегодняшний день Группа не получала информации о том, что такое соглашение было достигнуто, даже в принципе.

D. Объединение за единство и демократию

38. Объединение за единство и демократию (ОЕД-«Урунана»; см. S/2010/596, пункты 97–102), являющееся группой, отколовшейся от ДСОР, продолжает действовать в округах Южное Луберо и Северное Руштуру в провинции Северное Киву под командованием «генерала» Мусаре. Однако силы ОЕД значительно ослабли в результате дезертирства заместителя его командующего, «полковника» Венсесля «Кит» Низейиманы, в январе 2011 года вместе с пятью офицерами, включая начальника военной разведки ОЕД и свыше 50 военнослужащих. Позднее Низейимана сдался и в апреле 2011 года был репатриирован в Руанду Секцией разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и переселения МООНСДРК. По сообщениям бывших комбатантов, в рядах ОЕД по-прежнему имеет место раскол между основной группой Муса-

ре и отколовшейся группой, которую возглавляют «полковник» Гаэза и «полковник» Мозес.

Е. Национально-освободительные силы

39. Как было документально зафиксировано Группой в период действия ее мандата в 2010 году, бурундийские повстанцы из Национальных освободительных сил (НОС) продолжают действовать в Южном Киву после бегства их руководителя Агатона Рвасы из Бурунди в Демократическую Республику Конго в июле 2010 года. Отколовшимися военнослужащими по-прежнему командует Антуан «Шути» Бараньянка (см. S/2010/596, пункт 115). В декабре 2010 года и в январе 2011 года в результате совместных операций в лесу Рукоко, в районе вдоль реки Рузизи, которая разделяет Демократическую Республику Конго и Бурунди, рассеянные подразделения НОС переместились дальше на юг. По сообщениям ряда бывших комбатантов и местных должностных лиц Демократической Республики Конго, НОС вышли из своего первоначального союза с ДСОР, вернув некоторых своих комбатантов в Бурунди, и стремятся укрепить свои отношения партнерства с силами «майи-майи» под руководством Якутумбы в округе Физи, Южное Киву. Группа будет продолжать отслеживать экономическую деятельность этих групп, в том числе их участие в торговле минеральными ресурсами и древесиной в целях получения финансовых средств.

40. Несмотря на неоднократные попытки МООНСДРК договориться о демобилизации и репатриации бурундийских комбатантов в Южном Киву, бурундийские власти по-прежнему не соглашаются с предлагаемыми условиями. Вследствие этого Секция разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и переселения не может оказывать поддержку тем комбатантам НОС, которые сдаются в плен. Группа по-прежнему озабочена тем, что целенаправленные убийства военнослужащих НОС в Бурунди могут привести к увеличению числа новых наемников, которые в поисках убежища будут пересекать границу и направляться в Южное Киву.

III. Конголезские вооруженные группы

41. Группа будет продолжать проводить расследования в связи с финансированием конголезских вооруженных групп за счет ресурсов, поступающих по линии внешней поддержки, а также благодаря торговле природными ресурсами. Группа намеревается сконцентрировать свои усилия на основных базирующихся в провинциях Киву вооруженных группах, таких как «майи-майи» под руководством Якутумбы, «майи-майи» под руководством Шеки, ПАРЕКО (Коалиция конголезского патриотического сопротивления) под руководством Лафонтена, Альянс патриотов за свободное и суверенное Конго (АПССК) и Патриотические силы за освобождение Конго (ПСОК), которые не поддаются на определенные уговоры высших военных инстанций интегрировать свои подразделения в ВСДРК (см. пункты 48–59 ниже). Группа будет продолжать выяснять, какую поддержку вооруженным группам, возможно, оказывают местные, провинциальные и национальные политики в период, предшествующий национальным выборам, которые запланированы на ноябрь 2011 года, или каким образом они манипулируют ими.

А. Патриотические силы за освобождение Конго

42. Как отмечается в заключительном докладе за 2010 год (S/2010/596, пункт 60), Группа полагает, что Патриотические силы за освобождение Конго (ПСОК) гораздо более важны в символическом, нежели оперативном плане. Члены ПСОК активно участвуют в перегруппировке политических и военных субъектов, недовольных тем, в каком направлении осуществляется мирное соглашение, подписанное с Национальным конгрессом в защиту народа (НКЗН) и ПАРЕКО в марте 2009 года, а также региональным сближением между Киншасой и Кигали. Базирующиеся в отдельных частях Национального парка Вирунга и в районе Бинза на территории Рутшуру, Северное Киву, СНОК сотрудничают с ДСОР и группами, отколовшимися от ОЕД, такими, как группы, возглавляемые Газзой и Соки. Эта коалиция несет ответственность за ряд нападений из засад на позиции ВСДРК вдоль дороги на Ишашу в период с декабря 2010 года по февраль 2011 года.

43. Бывший командующий ПСОК «генерал» Нгабо Гади по-прежнему находится под стражей в Уганде. Хотя «генерал» Бисунгу, бывший офицер ВСДРК в 8-м военном округе, оставался исполняющим обязанности командующего ПСОК, поступали сообщения о том, что все большее влияние в ПСОК приобретают дезертиры ВСДРК, имеющие связи с бывшим руководителем НКЗН Лораном Нкундой.

44. Подразделения «Амани-Лео» ВСДРК провели крупномасштабные операции в районе Бинзы, которые начались 21 февраля 2011 года и в результате которых силы ПСОК были вынуждены углубиться на территорию Национального парка Вирунга, направляясь к угандийской границе. Подразделения ПСОК были еще более ослаблены в результате убийства «полковника» Эммануэля Нсенгиумвы (см. S/2010/596, пункт 145) его телохранителем 26 февраля 2011 года и сдачи в плен или дезертирством двух офицеров в апреле 2011 года. Группа экспертов будет продолжать отслеживать деятельность групп, оказывающих поддержку ПСОК, в Бинзе и в регионе.

В. Группа «майи-майи» под командованием Шеки

45. Несмотря на встречу группы «майи-майи» под командованием Шеки (см. S/2010/596, раздел III.A) и должностных лиц правительства Демократической Республики Конго 5 февраля 2011 года, не был достигнут какой-либо прогресс в деле интеграции этой группы в ряды ВСДРК или ее демобилизации. Подразделения «майи-майи» под командованием Шеки продолжают находиться в районах к северу от реки Оссо в округе Валикале и активно занимаются торговлей золотом и алмазами, восстанавливая свои связи с ДСОР, которые, как представляется, были временно прерваны в целях оказания содействия переговорам. В апреле 2011 года подразделения под командованием Шеки временно заняли два крупных участка, на которых осуществляется добыча полезных ископаемых, в Омате и Бисие, где они потребовали от горнорабочих деньги и похитили минералы. Возможно, что подобные инциденты используются преступными объединениями в рамках ВСДРК с целью доказать необходимость передислоцирования их сил в районы, где ведется добыча полезных ископаемых, что подорвет медленный прогресс в деле демилитаризации таких

районов в период после того, как 10 марта 2011 года был отменен временный запрет на торговлю минеральным сырьем (см. пункт 80).

С. Армия народного сопротивления

46. Группа проводит расследование в связи с деятельностью Армии народного сопротивления (АНС), возглавляемой генералом Фостеном Мунене, начальником штаба Конголезской армии при бывшем президенте Лоране Кабиле. Мунене исчез из Киншасы в начале октября 2010 года; военнослужащие АНС обвинялись в нападении на военный лагерь в Киквите 3 ноября 2010 года и в захвате неустановленного количества единиц оружия и боеприпасов, находившихся там на складах ВСДРК. Начальник разведки при бывшем президенте Мобуту Оноре Нгбанда публично заявил, что он поддерживает АНС. 18 ноября 2011 года власти Республики Конго арестовали Мунене в Браззавиле, однако отказались выдать его Демократической Республике Конго. В начале февраля 2011 года власти Демократической Республики Конго арестовали в провинции Нижнее Конго 77 человек, которые затем были приговорены к 20 годам тюремного заключения за участие в АНС.

47. 27 февраля 2011 года группа вооруженных людей совершила одновременные нападения на резиденцию президента Кабилы в Киншасе и на базу тылового обеспечения ВСДРК в лагере Кокколо. Захватив и допросив многочисленных участников этого нападения, власти Демократической Республики Конго заявили, что эта группа получает поддержку как от Мунене, так и от базировавшегося ранее в Экваториальной провинции бывшего повстанца Уджани Мангбамы. (4 мая 2010 года Мангбама сдался браззавильским властям после того, как 4 апреля 2010 года под его руководством было совершено неожиданное нападение на столицу Экваториальной провинции Демократической Республики Конго Мбандаку.) Группа попытается заручиться сотрудничеством со стороны властей как Демократической Республики Конго, так и Республики Конго при проведении расследования с целью выявить источники материальной и финансовой поддержки, которая оказывается АНС.

Д. Проблемы в контексте интеграции или демобилизации конголезских вооруженных групп

48. В период после подписания 23 марта 2009 года соглашения между правительством Демократической Республики Конго, ПАРЕКО и НКЗН Группа старалась отслеживать процесс интеграции бывших вооруженных групп, пытаясь освещать достижения и проблемы в контексте этих сложных процессов. Группа и впредь будет делать это, уделяя внимание таким препятствиям, как экономические интересы преступных группировок в рамках ВСДРК, в деятельности которых нередко замешаны бывшие члены вооруженных групп.

49. В 2011 году власти Демократической Республики Конго активизировали усилия с целью начать переговоры об интеграции конголезских вооруженных групп в ряды ВСДРК. Группа приветствует эту политическую приверженность делу урегулирования проблемы интеграции конголезских вооруженных групп в провинциях Северное и Южное Киву (см., однако, пункты 56–59 ниже). 31 декабря 2010 года правительство официально признало звания солдат НКЗН

и ПАРЕКО на основании президентского указа, и таким образом была удовлетворена давняя просьба этих групп. Многие офицеры также получили новую униформу.

50. В начале февраля 2011 года ВСДРК начали осуществление плана формирования новых полков численностью 1200 солдат в провинциях Северное и Южное Киву, что, в конечном счете, позволит восстановить целостность структур оперативного и военного командования в регионах. По сообщениям источников в ВСДРК, главная цель заключается в том, чтобы устранить параллельные командные инстанции, убедить военнослужащих отказаться соблюдать верность вооруженным группам, в которых они раньше состояли, и решить проблему «солдат-призраков», с тем чтобы обеспечить более эффективный учет общего числа военнослужащих и финансовых ресурсов, предназначенных для выплаты жалования. Эти полки также призваны облегчить развертывание за пределами провинций Северное Киву и Южное Киву. Бывший начальник «параллельной» полиции НКЗН Масиси, полковник Эссае Муньякази (см. S/2010/596, пункт 160), был назначен командиром полка, развернутого в провинции Нижнее Конго в феврале 2011 года. Группа приветствует такие усилия, однако хотела бы отметить ряд проблем.

51. Опрошенные Группой бывшие офицеры НКЗН не верят в то, что за созданием этих полков последует их развертывание за пределами провинций Северное и Южное Киву. По данным МООНСДРК и международных неправительственных организаций, до января 2011 года бывшие солдаты НКЗН продолжали заниматься вербовкой в округе Масиси, которая началась примерно в сентябре 2010 года (см. S/2010/596, пункт 166). Многие из этих завербованных солдат были направлены в учебные лагеря в Национальном парке Вирунга или в местечках Тамби, Мпати, Бвиза, Магера и Таберо в Южном Масиси. По данным источников в ВСДРК, генерал Боско Нтаганда, заместитель командующего операциями «Амани-Лео» в Северном и Южном Киву (которого 1 ноября 2005 года Комитет включил в число тех, на кого распространяются целевые санкции⁹), приказал многим бывшим солдатам НКЗН отказываться от получения выдаваемых им удостоверений личности, которые могли бы позволить лучше опознавать тех, кто все еще не прошел процедуру интеграции.

52. Хотя в целом НКЗН выполнял соответствующие требования на первом этапе реорганизации полков в провинциях Северное Киву и Южное Киву, Боско Нтаганда стремился взять под свой контроль процесс принятия решений в отношении состава, командной структуры и развертывания полков на втором этапе, который должен был начаться в мае 2011 года. По информации из источников ВСДРК, Нтаганде удалось добиться назначения верных ему офицеров на стратегические должности в войсках на всей территории провинций Северное и Южное Киву и даже защищать интересы офицеров, по-прежнему верных Лорану Нгунде, все еще находящемуся в тюремном заключении, которому его подвергли власти Руанды без суда и следствия.

53. После встреч со старшими офицерами ВСДРК в январе 2011 года Федералистские республиканские силы (ФРС; S/2010/596, см. раздел III.D) и ВСДРК пришли к согласию в отношении интеграции на местах сил ФРС и создания 44-го военного сектора под командованием (бывших) офицеров ФРС на высо-

⁹ Пресс-релиз от 1 ноября 2005 года. Имеется по адресу: www.un.org/News/Press/docs/2005/sc8546.doc.htm.

когорных плато провинции Южное Киву и назначения на важные командные должности регионального уровня их старших офицеров. Полковник Мишель Рукунда (см. S/2010/596, пункт 62) был назначен вторым заместителем командующего операциями «Амали-Лео» в провинции Южное Киву. Полковник Вилли Мбонигабо был назначен заместителем командующего 4-й оперативной зоны. Однако бывший руководитель ФРС, полковник Венан Бисого (там же), еще не приступил к выполнению его согласованных функций заместителя командующего 10-м военным округом. 26 января 2011 года комбатанты ФРС прибыли в Минембве на церемонию интеграции, в ходе которой им была выдана униформа военнослужащих ВСДРК. Группа озабочена заслуживающими доверия сообщениями о том, что значительное число детей, завербованных непосредственно перед началом церемонии интеграции, были спрятаны от должностных лиц МООНСДРК, которые в начале февраля 2011 года прибыли с целью отделить завербованных детей от военнослужащих.

54. Важные уступки, сделанные в отношении ФРС, породили соответствующие ожидания у других вооруженных групп. В марте 2011 года подразделение «майи-майи» (Капопо) также было интегрировано в ряды ВСДРК, а его военачальники были доставлены в Букаву. «Генерал» Жорж Капопо продолжал требовать назначить его командующим 10-м военным округом и независимым сектором ВСДРК в Итомбве, находящимся под командованием его военнослужащих. Однако, вместо этого, как сообщил Группе Капопо, его комбатанты были переданы под командование их бывшего врага, ФРС, в 44-м секторе, и в результате, также в марте 2011 года, они дезертировали со своим оружием и вернулись на свои исторические опорные пункты в Итомбве.

55. В конце января 2011 года «генерал» Люсьен «Саддам» Мастаки согласился вступить в ряды ВСДРК после того, как вновь был назначен командующим «майи-майи» (Кифуафуа) в Омбо, провинция Северное Киву. Как утверждал Мастаки, его «дивизия» была направлена в Валикале для целей интеграции в начале февраля 2011 года, однако ВСДРК выдали ей пайки лишь на 10 дней. В результате этого в начале февраля они вернулись на свои позиции вдоль оси Омбо-Валикале, где, как непосредственно на месте убедились члены Группы, они создали большое число незаконных пунктов налогообложения. По данным источников в ВСДРК, планируется, что «майи-майи» (Кифуафуа) примут участие во втором этапе формирования полков, созданных на территории Валикале. Однако Мастаки настаивает, что если это произойдет, то они должны быть передислоцированы в их исторический опорный пункт в южной части Валикале.

Варианты демобилизации, разоружения и реинтеграции

56. Отсутствие жизнеспособной национальной программы демобилизации, разоружения и реинтеграции, в рамках которой основное внимание уделялось бы реинтеграции конголезских комбатантов в общины, представляет собой серьезное препятствие на пути к решению проблемы присутствия вооруженных групп в провинциях Северное Киву и Южное Киву. В июне 2010 года министерство обороны Конго санкционировало демобилизацию и реинтеграцию бывших конголезских комбатантов в сотрудничестве с МООНСДРК (приложение IV). В результате этого МООНСДРК начала демобилизацию сотен комбатантов в рамках управляемой Программой Организации Объединенных Наций

(ПРООН) программы, которая продолжалась до тех пор, пока в 2011 году не закончились все выделенные на эти цели средства.

57. С августа 2010 года в рамках программы демобилизации, разоружения, репатриации, реинтеграции и переселения МООНСДРК выдаются соответствующие сертификаты и предоставляется транспорт более чем 600 бывшим конголезским комбатантам с целью содействовать их участию в программе реинтеграции в общинах. В начале декабря 2010 года Фонд миростроительства Организации Объединенных Наций¹⁰ утвердил выделение 600 000 долл. США для целей шестимесячной программы демобилизации, разоружения и реинтеграции, охватывающей 4000 комбатантов (и основанной на соотношении между числом комбатантов и количеством единиц оружия, составляющем 2:1). Наряду с другими программами демобилизации, разоружения и реинтеграции/переселения, расселения, которые уже проводились, данная программа была призвана оказать поддержку усилиям ВСДРК, направленным на интеграцию членов нынешних вооруженных групп в ряды ВСДРК в дополнение к тем, кто уже был демобилизован в рамках программы МООНСДРК. Хотя члены вооруженных групп настойчиво требуют признавать их воинские звания, по оценкам Секции демобилизации, разоружения, репатриации, реинтеграции и переселения, если всем комбатантам конголезских вооруженных групп предоставить возможность принять взвешенное и основанное на надлежащей информации решение, свыше двух третей из них предпочтут интеграции в ряды ВСДРК демобилизацию и реинтеграцию в общинах.

58. В округе Луберо заместитель командира «подполковник» Сафари дезертировал из коалиции ПАРЕКО, возглавляемой Лафонтеном, и выразил готовность проводить среди комбатантов разъяснительную работу с целью обеспечить их участие в программе демобилизации, разоружения и реинтеграции МООНСДРК. МООНСДРК построила демобилизационный лагерь на окраине Бутембо, который планировалось открыть 7 марта 2011 года. Однако 4 марта министр обороны Демократической Республики Конго Шарль Мвандо Нзимба на неопределенный срок прервал этот процесс, сославшись на вероятность того, что это подтолкнет к мобилизации других комбатантов, с тем чтобы они могли получить соответствующие выплаты. После того, как было сделано это объявление, ПРООН получила еще 4 млн. долл. США на цели реинтеграции комбатантов в общинах, которую нельзя будет обеспечить до тех пор, пока МООНСДРК и ВСДРК не завершат соответствующие этапы процесса разоружения и демобилизации. Разочарованный задержками в рамках данного процесса Сафари в конечном счете прекратил свое участие в программе демобилизации, разоружения и реинтеграции и перестал предпринимать какие-либо усилия с целью убедить других членов ПАРЕКО демобилизоваться.

59. Группа признает необходимость осуществления контроля за объемом средств, необходимых в качестве стимула к дальнейшей мобилизации, однако хотела бы особо отметить важное значение предоставления членам конголезских вооруженных групп возможности выбрать тот или иной вариант в рамках программы демобилизации, разоружения и реинтеграции, поскольку эти меры могут также помочь изолировать и уменьшить численность иностранных вооруженных групп в провинциях Северное Кivu и Южное Кivu.

¹⁰ www.unpbf.org/index.shtml.

IV. Нарушения режима эмбарго на поставки оружия и контроль за его соблюдением

60. Группа в тесном контакте с властями Демократической Республики Конго проводит работу в целях сбора и анализа информации о потоках оружия, боеприпасов и связанных с ними материальных средств, которые поступают вооруженным группам. В число трех главных тем, которые ее интересуют, входят: трансграничный оборот оружия, опасность его передачи другим субъектам и оценка запасов оружия, находящихся под контролем основных вооруженных групп.

61. Работа Группы, связанная с трансграничным оборотом, предполагает тщательное изучение маршрутов его контрабандной доставки по суше и по озерам, и это, естественно, может стать причиной того, что она будет обращаться с просьбами о предоставлении ей информации о производстве и маркировке боеприпасов и контроле за ними в соседних странах.

62. В связи с пунктом 14 резолюции 1952 (2010), в котором Совет Безопасности повторил свою обращенную правительству Демократической Республики Конго рекомендацию повышать безопасность хранения, улучшать учет и организацию использования оружия и боеприпасов в качестве приоритетной задачи, Группа экспертов начала проводить с ВСДРК работу по анализу текущего положения дел в области управления нынешними запасами оружия и боеприпасов и практических мер в области материально-технического обеспечения и подотчетности, с тем чтобы определить степень вероятности несанкционированной передачи оружия и боеприпасов и рекомендовать практические меры в этих целях. Эта оценка будет основана на результатах рассмотрения Группой и национальными властями конкретных случаев, и в этом контексте координация со специализированными международными организациями, которые уже активно действуют в этой области, принесет ей пользу. Группа осведомлена о недавно полученных Комитетом уведомлениях о поставках оружия из Сербии и Черногории в Демократическую Республику Конго и намеревается обсудить эту проблему с национальными властями с целью убедиться в том, что эти импортные поставки оружия должным образом зарегистрированы и существуют гарантии того, что оно не будет доставлено не по назначению.

63. Группа поддерживает контакт с Национальной комиссией по контролю за стрелковым оружием и легкими вооружениями и сокращению вооруженного насилия. Национальная комиссия разрабатывает пятилетний Национальный план действий в соответствии с требованиями Найробийского протокола о предотвращении распространения, регулировании и сокращении стрелкового оружия и легких вооружений в районе Великих озер и на Африканском Роге¹¹. В сентябре 2010 года через Региональный центр по стрелковому оружию¹² Демо-

¹¹ Демократическая Республика Конго также подписала Протокол о контроле за огнестрельным оружием, боеприпасами и другими связанными с ними материалами в регионе Сообщества по вопросам развития стран юга Африки; Кодекс поведения сил обороны и безопасности в Центральной Африке и Центральноеафриканскую конвенцию о контроле за стрелковым оружием и легкими вооружениями, боеприпасами к ним и составными частями и компонентами, которые могут быть использованы для их изготовления, ремонта или сборки (Киншасская конвенция).

¹² www.recsasec.org/about.htm.

кратическая Республика Конго получила три машины для маркировки оружия. Сотрудники полиции и офицеры ВСДРК были обучены работе с этими машинами. Однако Национальная комиссия сообщила Группе, что дальнейшая работа приостановлена, поскольку она не получила компьютеров, которые должны использоваться в тендеме с машинами для маркировки¹³.

V. Природные ресурсы

64. В своем заключительном докладе за 2010 год (S/2010/596, пункт 173) Группа отметила, что, хотя операции ВСДРК вынудили многие конголезские и иностранные вооруженные группировки покинуть основные горнорудные районы, они, тем не менее, продолжают контролировать сотни месторождений полезных ископаемых в более отдаленных местах и занимаются грабежом, нападая на рынки природных ресурсов, торговцев ими или перевозящий их транспорт. Группа также пришла к выводу о том, что широкомасштабное участие преступных сетей в ВСДРК в эксплуатации природных ресурсов привело к конфликту интересов, что напрямую негативно сказывается на положении в области безопасности (S/2010/596, пункт 279). Группа отмечает предпринимаемые правительством усилия по демилитаризации горнорудных районов, таких как Биси, а также в целях постановки их под контроль полиции (см. пункт 78 ниже) и призывает предпринимать аналогичные усилия в менее крупных и более удаленных горнорудных районах. Группа намеревается оказывать поддержку этим усилиям, предоставляя властям Демократической Республики Конго информацию о передвижениях и операциях вооруженных групп в богатых полезными ископаемыми районах, а также о посредниках, с которыми они ведут свои дела.

65. В своем заключительном докладе за 2010 год Группа также сообщила о финансовых выгодах, которые вооруженные группы и преступные группировки в ВСДРК продолжают получать от незаконной эксплуатации природных ресурсов (помимо минерального сырья) и торговли ими, включая древесину, уголь, контроль над участками земли, рыболовство и браконьерство. Группа будет продолжать отслеживать различные виды вовлеченности вооруженных субъектов в торговлю ресурсами, включая обложение налогами, защиту, коммерческий контроль и принудительный контроль, как отмечалось в этом докладе (S/2010/596, пункт 178). Группа намеревается, насколько это возможно, выявлять национальных, региональных и международных покупателей, посредников и финансистов, которые прямо или косвенно содействуют участию вооруженных субъектов в торговле ресурсами и обеспечивают прибыльность такой торговли.

66. Группа также намеревается вступить в контакт с горнодобывающими компаниями в целях обсуждения вопросов обеспечения безопасности в тех районах, где они осуществляют разведку и эксплуатацию природных ресурсов на концессионной основе и где отмечается присутствие вооруженных групп. Например, в период с 14 по 16 февраля 2011 года сотрудник занимающегося

¹³ Группа отслеживает развитие событий, поскольку Региональный центр по стрелковому оружию заявляет, что компьютеры были отправлены в Демократическую Республику Конго. Компетентные органы Демократической Республики Конго также должны принять решение о том, какие коды ИСО использовать для целей маркировки.

обеспечением безопасности субподрядчика британской нефтедобывающей компании «СОКО Интернэшнл» (SOCO International) находился в заложниках неподалеку от Национального парка Вирунга¹⁴.

А. Сети незаконной торговли, охватывающие вооруженных субъектов

67. 11 сентября 2010 года президент Кабила на неопределенный срок приостановил деятельность всех кустарных горнодобывающих предприятий в провинциях Северное Киву, Южное Киву и Маниема, стремясь таким образом решить проблему милитаризации торговли минеральными ресурсами. Группа провела беседы с добытчиками, покупателями минеральных ресурсов и торговыми домами в Северном Киву и Южном Киву с целью оценить влияние приостановки этой деятельности на характер торговли и вовлеченность вооруженных субъектов. Учитывая высказанные ими мнения, Группа полагает, что, хотя добыча оловянной руды, колтана и вольфрамитов и торговля ими в период действия запрета значительно замедлились, они тем не менее не прекратились.

68. Группа не намеревается давать всеобъемлющую картину незаконной торговой деятельности в период действия запрета на добычу полезных ископаемых в течение и по завершении этого периода, однако предполагает сосредоточить свое внимание на тех случаях, когда выгоды от этой деятельности получали вооруженные группы или преступные группировки в ВСДРК (см. S/2010/596, резюме). Группа проверяет сообщения о том, что некоторые элементы ВСДРК использовали временный запрет на деятельность горнорудного сектора в качестве предлога для конфискации минерального сырья, незаконного налогообложения операторов, работающих в районах добычи полезных ископаемых, или просто для захвата таких участков. Группа будет также стараться проверить утверждения об использовании военных транспортных средств и о вмешательстве военных в пограничных районах с целью содействовать незаконному экспорту природных ресурсов в период, когда деятельность горнорудного сектора была временно приостановлена. Группа обеспокоена тем, что подобная практика, применявшаяся в период приостановления деятельности горнодобывающей отрасли, возможно, продолжается и сейчас, поскольку существует большой стимул к тому, чтобы избежать уплаты экспортных пошлин.

69. Два получивших широкую огласку расследования вновь привлекли внимание к роли региональных и международных группировок, занимающихся незаконной торговлей природными ресурсами, поставляемыми из Демократической Республики Конго. 3 февраля 2011 года в аэропорту Гомы был задержан самолет «Гольфстрим», а находившиеся в нем пассажиры, граждане Соединенных Штатов Америки, Нигерии и Франции, были задержаны на период проведения расследования в отношении сделки, связанной с покупкой золота. Задержанные были перевезены в Киншасу и в конечном счете освобождены после того, как государственный обвинитель Демократической Республики Конго Флори Кабанге 25 марта 2011 года объявил, что эти лица заплатили штраф в размере 3 млн. долл. США и что власти также захватили 435 кг золота и 6 млн. долл. США наличными. В рамках еще одного представляющего интерес дела 3 марта 2011 года по просьбе президента Кабилы началось проводившееся со-

¹⁴ См. www.socointernational.co.uk/index.php?cID=229&cType=news.

вместно Кенией и Демократической Республикой Конго расследование в связи с утверждениями о широкомасштабной контрабанде золота через Кению. 11 мая 2011 года кенийская полиция арестовала трех конголезцев, подозреваемых в причастности к этому делу. В обоих случаях Группа обращалась к властям с предложениями о сотрудничестве.

В. Влияние руководящих принципов проявления должной осмотрительности

70. Рекомендованные Группой руководящие принципы проявления должной осмотрительности (которые Совет Безопасности поддержал и которые далее именуются «руководящими принципами Организации Объединенных Наций в отношении должной осмотрительности»; см. приложение I) были разработаны в тесной консультации с правительствами стран региона Великих озер (представленными в Международной конференции по району Великих озер), представителями промышленности и торговли и межправительственными органами, такими как Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Группа намеренно положила в основу рекомендованных ею руководящих принципов те же пять шагов, которые были разработаны Рабочей группой в ОЭСР по подготовке руководящих принципов должной осмотрительности в отношении цепочек поставки минеральных ресурсов из затронутых конфликтами районов и районов повышенного риска¹⁵.

71. Разработанные ОЭСР «Руководящие принципы должной осмотрительности для ответственного управления цепочкой поставок полезных ископаемых из районов, затронутых конфликтом, и районов повышенного риска» были утверждены Комитетом по инвестициям и Комитетом содействия развитию ОЭСР 15 декабря 2010 года. В Лусакской декларации, которая была подписана 11 главами государств Международной конференции по району Великих озер 16 декабря 2010 года, Руководящие принципы должной осмотрительности ОЭСР были одобрены и было признано важное значение должной осмотрительности для Региональной инициативы по борьбе с незаконной эксплуатацией природных ресурсов Международной конференции по району Великих озер.

72. В рекомендациях ОЭСР и Организации Объединенных Наций в отношении принципов должной осмотрительности проводится различие между начальными операциями в рамках цепочки поставок минерального сырья, т.е. между операциями на шахте и металлургическом предприятии или очистительном заводе, и заключительными операциями, т.е. операциями на этапе между металлургическим предприятием или очистительным заводом и конечным потребителем. В рекомендациях подчеркивается важное значение проведения оценок непосредственно на местах, а не только изучение документации, с тем чтобы компании могли понять особенности своих цепочек поставок и то, каким образом следует выявлять и устранять любые соответствующие риски. В соответствии с руководящими принципами Организации Объединенных Наций в

¹⁵ В число этих пяти шагов входят: укрепление систем управления компаний; выявление и оценка рисков в рамках цепочки поставок; разработка и осуществление стратегий реагирования на выявленные риски; обеспечение проведения независимых ревизий; и доведение до сведения общественности информации о принципах соблюдения должной осмотрительности в рамках цепочки поставок и о результатах соответствующей работы.

тех случаях, когда установлена вероятность оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам, в качестве ответной меры рекомендуется прекратить иметь дело с поставщиками до тех пор, пока соответствующий фактор риска не будет устранен. Что касается причастности ВСДРК, то следует предпринимать попытки с целью обеспечить, чтобы солдаты постепенно прекращали любые незаконные действия, связанные с горнодобывающей промышленностью и торговлей минеральным сырьем, и выполняли только свои функции, связанные с поддержанием безопасности и верховенства права. Если эти попытки в течение шести месяцев не приносят успеха, то, согласно руководящим принципам, рекомендуется ставить вопрос о временной приостановке соответствующей деятельности или об отказе от сотрудничества с производителями.

73. Принципы должной осмотрительности Организации Объединенных Наций и ОЭСР согласуются друг с другом, однако Группа пользуется настоящей возможностью, с тем чтобы осветить три важных различия — в плане применения, обеспечения соблюдения и тематического и географического охвата. Во-первых, принципы должной осмотрительности Организации Объединенных Наций рассчитаны на импортеров, отрасли по переработке и потребителей конголезского минерального сырья во всех 192 государствах — членах Организации Объединенных Наций, а не лишь в 34 государствах — членах ОЭСР. Во-вторых, если руководящие принципы ОЭСР связаны с затронутыми конфликтами районами и районами высокого риска в целом, аналогичные руководящие принципы Организации Объединенных Наций распространяются на минеральное сырье из Демократической Республики Конго и стран региона, через которые это минеральное сырье следует транзитом. В-третьих, в то время как принципы ОЭСР касаются также и связанных с транспарентностью проблем, таких как уклонение от уплаты налогов, взяточничество и отмывание денег, принципы Организации Объединенных Наций нацелены на то, чтобы уменьшить вероятность нарушения физическими и юридическими лицами положений резолюций Совета Безопасности, в результате чего они могут стать объектом целевых санкций со стороны Совета.

74. Группа экспертов, ОЭСР и Международная конференция по району Великих озер 5–6 мая 2011 года совместно провели в Париже совещание по вопросам соблюдения принципов должной осмотрительности ОЭСР и Организации Объединенных Наций. Совещание дало возможность провести полезную дискуссию с широким кругом заинтересованных сторон, включая представителей национальных правительств, международных организаций, гражданского общества и промышленных органов и компаний, посвященную соблюдению принципов должной осмотрительности и надлежащим путям отслеживания их соблюдения. В соответствии с пунктом 6 резолюции 1952 (2010) Группа будет отслеживать выполнение руководящих принципов проявления должной осмотрительности для импортеров, перерабатывающих предприятий и потребителей конголезской минеральной продукции. Группа будет также оказывать поддержку в рамках связанного с принципами должной осмотрительности ОЭСР «имплементационного этапа», отвечая на вопросы участвующих компаний и независимых ревизоров тогда, когда эти вопросы обоснованы и имеют отношение к мандату Группы.

75. В пределах своих возможностей и без ущерба для выполнения других ее задач Группа будет продолжать проводить оценку того, каким образом принци-

пы должной осмотрительности можно было бы адаптировать с целью распространить их на других главных участников цепочки поставок минерального сырья, включая перевозчиков и провайдеров финансовых услуг, а также физических и юридических лиц, занимающихся разведкой, разработкой и добычей минеральных ресурсов в восточных районах Демократической Республики Конго. Группа считает, что в этих секторах в настоящее время отсутствуют специально адаптированные к их особенностям руководящие принципы должной осмотрительности, однако полагает, тем не менее, что можно выносить рекомендации о применении целевых санкций в отношении физических или юридических лиц, действующих в этих секторах, тогда, когда имеются доказательства того, что эти физические или юридические лица прямо или косвенно поддерживают незаконные вооруженные группы в Демократической Республике Конго.

76. Группа рассчитывает на проведение с соседними государствами дискуссий, касающихся их роли в повышении эффективности управления в области природных ресурсов в регионе Великих озер и Демократической Республики Конго, а также их соответствующего вклада. В соответствии с пунктом 8 резолюции 1952 (2010) Группа обращается к государствам-членам с просьбой сообщить, какие шаги они предпринимают в целях повышения информированности о принципах должной осмотрительности, о которых говорится в этой резолюции, а также направляют ли они импортерам, перерабатывающим предприятиям и потребителям конголезской минеральной продукции настоятельные предложения проявлять должную осмотрительность путем применения вышеупомянутых руководящих принципов. Группа также напоминает государствам-членам о рекомендации Совета Безопасности, содержащейся в пункте 19 резолюции 1952 (2010), согласно которой всем государствам, особенно государствам региона Великих озер, следует регулярно публиковать полные статистические данные об импорте и экспорте природных ресурсов, включая золото, касситерит, колтан, вольфрамит, древесину и древесный уголь, и активизировать на региональном уровне обмен информацией и совместные мероприятия в целях расследования и пресечения деятельности региональных преступных сообществ и вооруженных групп, причастных к незаконной эксплуатации природных ресурсов.

С. Отслеживание цепочек поставок минерального сырья

77. Одним из ключевых элементов любой связанной с принципами должной осмотрительности деятельности является отслеживание цепочки поставок. Группа отслеживает ряд инициатив, которые связаны с этой проблемой. Важным экспериментальным мероприятием, которое будет способствовать реализации многих из этих инициатив, является открытие экспериментальных торговых центров при поддержке руководства конголезской горнодобывающей отрасли, МООНСДРК, Международной организации по миграции (МОМ) и Управления государственной поддержки (см. вставку).

Торговые центры

К маю 2011 года были построены три из пяти предполагаемых торговых центров (Мугого, Рубайя и Исанга). МООНСДРК сообщила Группе, что из двух остальных центров в ближайшем будущем, вероятно, будет завершено строительство только одного — в Итеберо (округ Валикале, провинция Северное Киву). Неясно, когда начнется строительство пятого из этих центров в Нумби (округ Калехе, провинция Южное Киву).

Центры торговли станут рынками, на которых отслеживаемое минеральное сырье из «чистых» горнодобывающих предприятий в радиусе 25 км будут продаваться в безопасной обстановке до его последующей транспортировки по назначению. 18 апреля 2011 года министр горнорудной промышленности Демократической Республики Конго обнародовал круг полномочий смешанных групп, которые будут «подтверждать», что горнодобывающие предприятия в пределах этого оговоренного радиуса функционируют без вмешательства со стороны вооруженных групп или военных (и что на них не заняты дети в возрасте до 15 лет или беременные женщины). В состав каждой группы должны входить представители Службы по оказанию содействия и помощи малым горнодобывающим предприятиям, Полиции шахт, Германского федерального института наук о земле и природных ресурсах, МООНСДРК, частного сектора, гражданского общества и, возможно, ОЭСР. Группам также придется подготавливать ответы тем горнодобывающим предприятиям, которые не будут отвечать соответствующим критериям.

Эти центры могли бы продемонстрировать практическую возможность обеспечения поставки минерального сырья на основе руководящих принципов должной осмотрительности, применяемых Организацией Объединенных Наций и ОЭСР. Таким образом, они могут обеспечить возможность для постепенного возвращения международных покупателей и создания экономических стимулов для демилитаризации других горнодобывающих районов. Хотя на данном этапе проект создания центров торговли охватывает лишь ограниченное число горнодобывающих предприятий, охват им главного горнодобывающего предприятия — в Биси — позволит контролировать более двух третей всей добычи касситерита в провинции Северное Киву.

78. В марте и апреле 2011 года Группа участвовала в координационных совещаниях, посвященных демилитаризации горнодобывающих районов и осуществлению проекта по созданию торговых центров. Представители ВСДРК пообещали незамедлительно вывести войска из отдельных районов, как только появится возможность для развертывания сотрудников Полиции шахт. Согласно плану развертывания, который был представлен полицией этой провинции ее губернатору 25 марта 2011 года, 140 сотрудников Полиции шахт должны быть развернуты в шести точках в округе Валикале, где добывается сырье, по-

ставляемое в торговый центр в Исанге. МООНСДРК обеспечила подготовку сотрудников Полиции шахт и готова оказать помощь в их развертывании, которое по состоянию на середину мая еще не началось.

79. Согласно документу о проекте создания торговых центров, МООНСДРК также должна следить за этими зонами и маршрутами поставок в районах нахождения центров с целью содействовать стабильности обстановки, хотя настоятельно необходимо дополнительно уточнить характер этой ее роли. По мнению многих должностных лиц МООНСДРК, миротворческая миссия не в состоянии обеспечивать на постоянной основе безопасность шахт и маршрутов перевозки минерального сырья в силу ограниченности ее ресурсов и наличия у нее других неотложных приоритетов, в частности таких, как защита гражданских лиц. Тем не менее Группа настоятельно рекомендовала бы рассмотреть, в качестве одного из вариантов, возможность сопровождения национальных должностных лиц при проведении ими регулярных проверок на местах и в ходе их поездок в целях контроля.

80. В своем докладе за 2010 год (S/2010/596, вставка 11) Группа сообщила о еще одной связанной с отслеживанием инициативе — Инициативе в отношении цепочки поставки олова ИТРИ. В период, когда добыча полезных ископаемых была временно приостановлена, ИТРИ прекратил реализацию своего экспериментального проекта в провинциях Северное Киву и Южное Киву, однако смог начать новую операцию по маркировке продукции в провинции Катанга в конце марта 2011 года. Во второй половине 2010 года ИТРИ также начал маркировать минеральное сырье в Руанде, а Управление геологии и горнорудной промышленности Руанды в апреле 2011 года объявило, что оно обеспечивает маркировку 80 процентов добываемых в Руанде касситерита, колтана и вольфрама. По данным ИТРИ, одноразовые финансовые взносы перерабатывающих предприятий помогли покрыть первоначальные расходы в рамках этого экспериментального проекта, однако с сентября 2010 года все финансовые ресурсы стали поступать от экспортеров из Демократической Республики Конго и Руанды, а небольшие дополнительные взносы поступают от соответствующих торговцев и перерабатывающих предприятий.

81. В октябре 2010 года министерство горнодобывающей промышленности и министерство финансов Демократической Республики Конго подготовили руководство, содержащее процедуры отслеживания цепочки поставок минерального сырья и рассчитанное на тех субъектов, которые занимаются добычей и экспортом продукции горнодобывающей отрасли. В руководстве изложены финансовые обязательства компаний и определены роли и обязанности государственных учреждений, занимающихся инспектированием горнодобывающих предприятий и контролирующих их деятельность, связанные с отслеживанием потомков коммерческой продукции горнодобывающей отрасли, взвешиванием, опечатыванием, сертификацией и погрузкой продукции до ее вывоза на экспорт.

82. На встрече на высшем уровне в Лусаке в декабре 2010 года члены Международной конференции по району Великих озер одобрили предлагаемый региональный механизм сертификации в целях установления стандартов и создания систем отслеживания и сертификации четырех дорогих, и часто являющихся причиной конфликтов, полезных ископаемых: золота, колтрана, вольфрама и олова. В рамках предлагаемой процедуры отслеживания передвижения

минеральных ресурсов предусматривается использовать уже имеющиеся национальные и поддерживаемые данной отраслью системы отслеживания, такие как Инициатива в отношении цепочки поставки олова ИТРИ. Данные, собранные на национальном уровне, включаются в открытую региональную базу данных, что должно способствовать выявлению и устранению случаев возможного внесения в систему неправильных данных. После того как система начнет функционировать, национальное экспортное разрешение или сертификат происхождения можно будет заменить региональным сертификатом Международной конференции по району Великих озер, который в рамках всего региона будет служить гарантией того, чтобы добыча минерального сырья осуществлялась в приемлемых условиях.

83. В декабре 2010 года две организации электронной отрасли, Глобальная инициатива по обеспечению экологической безопасности¹⁶ (ГИЭБ) и «Электроникс индастри ситизеншип коалишн» (ЭИСК)¹⁷ начали осуществление программы оценки «металлургия без конфликтов», которая должна помочь компаниям выполнять требования в отношении отчетности в соответствии с разделом 1502 Закона Додда-Франка о реформировании деятельности на Уолл Стрит и защите потребителей (см. также пункт 27 выше). Оценки проводятся независимыми третьими сторонами с целью определить, представили ли металлургические предприятия необходимую информацию, свидетельствующую о том, что обрабатываемые ими материалы поступают из «неконфликтных» источников. Была завершена первая оценка на металлургическом заводе, занимающемся плавкой тантала, и дополнительные оценки на таких же заводах и на заводах, занимающихся плавкой касситерита, планируется провести в 2011 году. Для того чтобы пройти такую оценку, металлургические предприятия, работающие с сырьем из Демократической Республики Конго или соседних стран, должны выполнить ряд требований и продемонстрировать соблюдение ими руководящих принципов ОЭСР. Протоколы, используемые при оценке «бесконфликтных» источников различных минеральных ресурсов, являются закрытыми, и их обзор будет проводиться после того, как будет опубликован окончательный вариант положений, связанных с разделом 1502 Закона Додда-Франка.

84. Вышеупомянутые положения планировалось опубликовать 15 апреля 2011 года, однако публикация была перенесена на вторую половину 2011 года¹⁸, и, кроме этого, было перенесено представление государственным секретарем Соединенных Штатов Америки соответствующим комитетам Конгресса надлежащей стратегии установления возможной связи между нарушениями прав человека, деятельностью вооруженных групп, добычей минеральных ресурсов в зонах конфликтов и коммерческой продукцией. Предполагается, что эта стратегия будет включать в себя осуществление плана подготовки руководящих принципов для коммерческих структур, стремящихся проявлять должную бдительность с целью обеспечить, чтобы добыча используемого ими минерального сырья не была «связана с конфликтом в Демократической Республике Конго»¹⁹. Как уже отмечалось в пункте 27, Закон Додда-Франка явля-

¹⁶ www.gesi.org/.

¹⁷ www.eicc.info/.

¹⁸ [www.ey.com/Publication/vwLUAssets/Conflict_minerals_Dodd-Frank_Act_Section_1502/\\$FILE/Conflict_minerals_Dodd-Frank_Act_Section_1502.pdf](http://www.ey.com/Publication/vwLUAssets/Conflict_minerals_Dodd-Frank_Act_Section_1502/$FILE/Conflict_minerals_Dodd-Frank_Act_Section_1502.pdf).

¹⁹ Термин «не связана с конфликтом в Демократической Республике Конго» в разделе 1502 Закона Додда-Франка означает, что продукция не содержит минералов, которые прямо или

ется важным фактором, стимулирующим инициативы, связанные с отслеживанием и сертификацией, а также соблюдением принципа должной осмотрительности. Тем не менее, как и во всех случаях, когда речь идет о рыночной деятельности, существует вероятность возникновения непредвиденных последствий, включая уход имеющих хорошую репутацию международных компаний с рынка минеральных ресурсов Демократической Республики Конго.

VI. Таможенный и пограничный контроль

85. Поскольку укрепление механизмов пограничного контроля и трансграничного сотрудничества помогло бы бороться с контрабандой оружия, боеприпасов, природных ресурсов и товаров в регионе, Группа планирует провести обзор процедур очистки товаров, ввозимых в Демократическую Республику Конго и вывозимых из нее, в том числе через порты Момбасы и Дар-эс-Салама.

86. Группа встретила и обменялась информацией с отвечающими за авиаперевозки должностными лицами Управления воздушных перевозок (“Régis des voies aériennes”) и должностными лицами Национальной железнодорожной компании Конго (Société nationale des chemins de fer du Congo), которые контролируют управление портами на озерах и в реках восточной части Демократической Республики Конго. Группа хотела бы выразить свою признательность за сотрудничество, в частности, с должностными лицами Управления воздушных перевозок. Группа также поддерживает контакты с Главным таможенно-акцизным управлением и Главным управлением по миграции, Конголезским контрольным управлением и Пограничной полицией провинции Северное Киву.

87. Что касается трансграничного оборота, то Таможенная служба Демократической Республики Конго подписала двусторонние соглашения со своими коллегами из Руанды (22 апреля 2011 года) и Бурунди (25 апреля 2011 года) с целью содействовать безопасной трансграничной торговле между этими странами. В контексте такого сотрудничества сотрудники таможенных служб обмениваются информацией о всех грузах, благодаря чему сужаются возможности в плане незаконной торговли и мошенничества. Аналогичные соглашения были подписаны с Угандой (2008 год) и другими странами региона, и вскоре будут подписаны соглашения с Индией и Китаем. Группа сообщит о выполнении таких соглашений в своем заключительном докладе.

88. 27 декабря 2010 года заместитель премьер-министра Демократической Республики Конго Адольф Луману подписал указ, в соответствии с которым нести службу на контрольно-пропускных пограничных пунктах будут сотрудники только четырех государственных служб: Главное таможенно-акцизное управление, Конголезское контрольное управление, Главное управление по ми-

косвенно способствуют финансированию или деятельности вооруженных групп в Демократической Республике Конго или любой другой соседней стране. Термин «вооруженная группа» обозначает группу [вооруженных] правонарушителей, совершивших серьезные нарушения прав человека, о которых говорится в ежегодных страновых докладах о практике в области прав человека в соответствии с Законом об иностранной помощи Соединенных Штатов Америки 1961 года, и поэтому, до получения дополнительных разъяснений, он может охватывать как незаконные вооруженные группы, так и национальные вооруженные силы.

грации и Санитарная служба. Впоследствии к ним добавилась служба пограничной полиции. Кроме этого, на пограничных контрольно-пропускных пунктах создаются так называемые «единые окошки» для уплаты пошлин и налогов банковским сотрудникам с целью обеспечить централизованную уплату налогов, уменьшить масштабы мошенничества и облегчить следование через границу. По данным Главного таможенно-акцизного управления, эта система функционирует на пограничных контрольно-пропускных пунктах в Гоме, Ишаше, Бени и Касинди в провинции Северное Киву, и вскоре они будут функционировать в Бунагане и других пограничных контрольно-пропускных пунктах на востоке страны. Хотя необходимое оборудование было установлено, Группа непосредственно на месте отметила, что эта система все еще не функциональна. Ожидается, что во всех точках, где созданы «единые окошки», объем налоговых поступлений (составляющих порядка 40 процентов от объема национального бюджета Демократической Республики Конго) увеличится.

89. В ходе состоявшегося в Кигали 21 января 2011 года саммита Международной конференции по району Великих озер министры обороны Демократической Республики Конго, Руанды и Бурунди приняли имеющий обязательную силу протокол об обеспечении региональной обороны и безопасности на взаимной основе. Министры договорились о создании общей программы обороны, предусматривающей создание совместных механизмов пограничного наблюдения и совместных разведгрупп. Один из старших офицеров ВСДРК сообщил Группе, что совместная разведгруппа уже функционирует, и три страны обязались сформировать в течение 2011 года сводные батальоны для обеспечения пограничного контроля.

VII. Нарушения международного гуманитарного права и норм в области прав человека

90. В своей резолюции 1952 (2010) Совет Безопасности с глубокой озабоченностью отметил непрекращающиеся случаи нарушения прав человека и гуманитарного права в отношении гражданского населения в восточной части Демократической Республики Конго, включая убийство и перемещение значительного числа гражданских лиц, вербовку и использование детей-солдат и широко распространенное сексуальное насилие, и подчеркнул, что виновные должны быть переданы в руки правосудия.

91. Несколько громких судебных процессов дали основания для сдержанного оптимизма по поводу того, что правительство Демократической Республики Конго занимается решением хронической проблемы безнаказанности тех, кто повинен в военных преступлениях и серьезных нарушениях прав человека:

- в Бараке, провинция Южное Киву, выездной суд 21 февраля 2011 года приговорил подполковника Кибиби Мутваре к 20 годам тюремного заключения за массовые изнасилования, совершенные солдатами подчиненного ему подразделения в Физи, которые, очевидно, представляли собой акт возмездия за то, что ранее один из подчиненных ему солдат был предан суду линча;
- в Высшем военном суде в Киншасе продолжалось разбирательство по делу полковника Даниэля Мукалэ и семи других сотрудников полиции, свя-

занному с убийством 2 июня 2010 года видного правозащитника Флорибера Чебейя и его водителя Фиделя Базаны Едади;

- продолжается официальное расследование в связи со случаями массовых изнасилований, которые имели место в районе Валикале в конце июля 2010 года (см. S/2010/596, пункты 144–146), хотя имели место задержки, вызванные обеспокоенностью по поводу безопасности свидетелей;
- были проведены консультации в целях разработки предложений, касающихся создания специализированного смешанного суда для преследования виновных в наиболее серьезных международных преступлениях, совершенных на конголезской земле с 1990 года.

92. С другой стороны, эти позитивные шаги по-прежнему являются исключениями, поскольку в связи с другими предполагаемыми серьезными нарушениями норм международного и национального права все еще не были начаты расследования или преследование. Все стороны конфликта продолжают совершать частые и вопиющие нарушения норм международного гуманитарного права, многие из которых целенаправленно совершаются в отношении (некомбатантов) женщин или детей. Все подобные нарушения являются серьезными, однако если говорить о мандате Группы, в соответствии с которым она должна рекомендовать применение целевых санкций в отношении тех или иных лиц, то она понимает «серьезные нарушения» как нарушения, которые представляют собой систематические, целенаправленные вооруженные нападения на большое число жертв-некомбатантов, включая женщин или детей²⁰.

93. Хотя, по мнению Группы, было бы более уместно осуществлять судебное преследование в отношении тех, кто совершают такие серьезные преступления, чем принимать в отношении них целевые санкции, она будет заниматься поиском информации, которая помогла бы выявить тех, кто несут ответственность как командиры, без ущерба для любых нынешних или будущих судебных расследований или специальных расследований в связи с нарушениями прав человека, а также сознавая необходимость обеспечения безопасности свидетелей.

Вербовка и использование детей в условиях вооруженного конфликта в нарушение применимых норм

94. В соответствии с пунктами 4(d) и 4(e) резолюции 1857 (2008) Группа будет продолжать отслеживать тенденции в области вербовки и изучать конкретные дела, по которым проходили военнослужащие командного состава в связи с вербовкой и использованием детей в нарушение применимых норм международного права, а также подготавливать соответствующую документацию, уделяя особое внимание наиболее характерным делам.

Создание препятствий при распределении гуманитарной помощи или непредоставление доступа к ней

95. В своем заключительном докладе за 2010 год (S/2010/596, пункт 149) Группа пришла к выводу о том, что, несмотря на все большее число связанных

²⁰ В число серьезных нарушений применимых норм международного права входят серьезные нарушения общей статьи 3 Женевских конвенций, а также нарушения, перечисленные в статье 8 Римского статута Международного уголовного суда.

с безопасностью инцидентов, которые влияют на гуманитарные операции, отсутствуют доказательства наличия у отдельных лиц намерения систематически препятствовать распределению гуманитарной помощи. В рамках текущего мандатного периода Группа вновь вернется к этому вопросу, при необходимости в тесной консультации с гуманитарными учреждениями и местными властями, и в соответствии с пунктом 4(f) резолюции 1857 (2008).

VIII. Обновленная информация, право на ответ и исправления

A. Обозначенные физические и юридические лица

96. Согласно пункту 9 резолюции 1857 (2008), мандат Группы экспертов предусматривает оказание Комитету содействия в обновлении общедоступных оснований для включения в перечень и идентифицирующих данных в отношении физических и юридических лиц. Группа считает важным, чтобы, в целях обеспечения доверия к процессу, перечень обозначенных физических и юридических лиц в максимально возможной степени обновлялся на основании изучения фактов. Помимо этого, Группа рекомендует, чтобы Комитет рассмотрел вопрос об исключении из перечня тех физических и юридических лиц, которые, как установлено, более не нарушают положения, касающиеся эмбарго на поставки оружия, и включить в него большее число тех, кто, как было установлено в последнее время, нарушают условия эмбарго. В этих целях Группа представляет Комитету обновленную информацию о нескольких обозначенных физических и юридических лицах (см. приложение V).

B. Право на ответ

97. Методология Группы (см. раздел I.B) основана на общем принципе справедливости, который предусматривает право на ответ физических и юридических лиц, которые упоминаются в ее докладах. В соответствии с пунктом 28 доклада Неофициальной рабочей группы Совета Безопасности по общим вопросам, касающимся санкций (S/2006/997), где говорится, что в последующие доклады следует включать опровержения с оценкой их убедительности и исправления, касающиеся опубликованных ранее утверждений, Группа принимала усилия в целях реагирования на сообщения, касающиеся конкретных дел. Группа намеревается продолжать отслеживать деятельность физических и юридических лиц, о которых говорилось в предыдущих докладах, а также поддерживать с ними связь в письменной форме и, когда это возможно, в контексте личных встреч.

Г-н Трибер Руджугиро

98. В рамках своего мандата в 2008 году Группа экспертов проводила расследование в связи с деятельностью г-на Трибера Руджугиро, советника президента Поля Кагаме и председателя компании «Трай-стар холдингс», инвестиционной группы, которая в 1998–2003 годах занималась экономической деятельностью на территориях, оккупированных Конголезским объединением за демократию (КОД-Гома).

99. В своем заключительном докладе за 2008 год (S/2008/773) Группа ссылалась на многочисленные послания в электронной форме, которые недвусмысленно давали понять, что между г-ном Руджугиро и офицерами НКЗН состоялись разговоры, касавшиеся вопросов военного характера. Впоследствии адвокаты г-на Руджугиро поставили под сомнение аутентичность этих электронных сообщений и в то же время задали вопрос, каким образом Группе удалось ознакомиться с ними, не нарушая местные и международные правовые нормы. Впоследствии Группа получила возможность разъяснить представителям г-на Руджугиро, что эти электронные сообщения были законным образом получены от одной из частных компаний в ответ на документально оформленную просьбу Группы, обращенную к одному из государств — членов Организации Объединенных Наций.

100. В 150-страничном документе, направленном Группе экспертов (датирован 14 сентября 2010 года), о котором упоминалось в заключительном докладе Группы за 2010 год (S/2010/596, приложение 1, сноска с), базирующиеся в Соединенных Штатах Америки юридические представители г-на Руджугиро отрицали, что он приобрел или инвестировал в земли в «районе Масиси» (так!), когда они находились под контролем НКЗН; проводил встречи с лидерами НКЗН, в том числе с «генералом» Нкундой на его ранчо в Килолирве в 2006 году; заплатил НКЗН деньгами за «охрану» крупного рогатого скота на его ранчо; или назначил одного из командиров НКЗН управляющим своими ранчо. Группа подтверждает свои заявления и представляет дополнительную информацию в приложении VI.

«Братья-благотворители»

101. В апреле 2011 года Группа обратилась к «Братьям-благотворителям», католической конгрегации, базирующейся в Кигоме, Объединенная Республика Танзания, в связи с заключительным докладом Группы от 23 ноября 2009 года (S/2009/603). Члены организации подтвердили, что они часто содействовали переводу денежных средств конголезским и руандийским беженцам, которые не могли получить доступ к таким услугам в Танзании, не интересуясь, в каких целях пересылаются эти деньги или кто является их конечным получателем. «Братья-благотворители» сообщили Группе, что они прекратили оказывать содействие в осуществлении таких денежных переводов в начале 2010 года. Организация «Братья-благотворители» также сообщила Группе, что правительство Объединенной Республики Танзания провело тщательное расследование ее деятельности в 2010 году после выхода в свет заключительного доклада Группы за 2009 год. Группа обратилась к танзанийским властям с просьбой ознакомить ее с результатами таких расследований.

Земельный конфликт в Лукопфу

102. В своем заключительном докладе за 2010 год (S/2010/596, пункты 269–270) Группа сообщала о земельном конфликте в Лукопфу, провинция Северное Киву, где действия солдат как ВСДРК, так и местной вооруженной группировки обернулись рядом нарушений прав человека. 3 декабря 2010 года г-н Муити Мухиндо, адвокат, представляющий владельца оспариваемого земельного участка, г-на Алоиса Тежеру, направил Генеральному секретарю письмо в связи с заключительным докладом Группы. Группа разочарована тем, что в письме г-на Мухиндо был приведен в качестве завышенной цитаты текст, который,

якобы, содержался в пунктах 269 и 270 заключительного доклада Группы (см. приложение VII). Группа не утверждала, как об этом говорится в письме г-на Мухиндо, что г-н Тежера несет ответственность за нарушения прав человека, которые имели место в результате конфликта, связанного с его фермой. Г-н Тежера был лишь назван владельцем оспариваемого участка земли, что является фактом, подтвержденным многочисленными источниками в 2010 году, в том числе сотрудниками управления земельной регистрации (которые заявили, однако, что у них нет в наличии свидетельства на право собственности), офицерами ВСДРК, МООНСДРК, местными властями в Лукопфу и независимыми неправительственными организациями.

103. На заседании Группы в апреле 2011 года г-н Тежера подтвердил, что он в письменной форме обратился к трем высокопоставленным командирам ВСДРК с просьбой о защите его фермы (см. приложение IX). Дополнительные комментарии относительно данного дела содержатся в приложении VIII.

Г-н Виктор Нгезайо

104. Группа встретила с г-ном Виктором Нгезайо в апреле 2011 года с целью обсудить его возражения в отношении утверждений, содержащихся в заключительных докладах за 2008 и 2010 годы (S/2008/773 и S/2010/596). Что касается доклада за 2008 год (пункт 124), то г-н Нгезайо отрицал, что в прошлом имел связи с Народным фронтом за справедливость в Конго (НФСК). На основе анализа содержащихся в архиве Группы доказательств (которые не расходятся в значительной степени с документами, впоследствии представленными г-ном Нгезайо) Группа делает вывод о том, что существовали достаточно веские доказательства, в том числе из источников НФСК, свидетельствующие о том, что г-н Нгезайо действительно контактировал с НФСК, однако не дающие основания рассматривать его в качестве политического лидера этой группы, в связи с чем Группа настоящим признает, что в ее заявлении имело место преувеличение, и выражает сожаление по этому поводу.

105. В своем заключительном докладе за 2010 год (S/2010/596, пункт 276) Группа сообщила об инциденте, в который были вовлечены военнослужащие под командованием полковника Макенги, заместителя командующего операциями «Амани-Лео» ВСДРК в Южном Киву, выступившие в контексте земельного спора на стороне г-на Нгезайо, который 27 августа 2010 года подтвердил Группе этот факт, объяснив, что у него не оставалось никаких других альтернатив (включая телефонные звонки губернатору провинции Южное Киву и командующему операциями «Амани-Лео»).

106. Однако г-н Нгезайо резонно выступает против того, что, хотя в первом предложении он был назван «землевладельцем», далее в этом же пункте другие претенденты на эту землю названы «выселенными собственниками». Это является свидетельством непоследовательности и упущением, поскольку мандат или сфера полномочий Группы не предполагают вынесения замечаний в отношении законности правовых притязаний. Группа пользуется настоящей возможностью, с тем чтобы добавить, что ее практическая деятельность заключается в отслеживании земельных конфликтов только там, где имеют место утверждения о серьезных нарушениях прав человека и/или участии вооруженных групп или преступных группировок. Дополнительная подробная информация и

ответы в связи с вопросами, вызывающими озабоченность г-на Нгезайо, в соответствующем порядке приведены в приложении X.

Армия освобождения Бога

107. В пункте 106 документа S/2010/596 Группа упоминала о сообщениях о контактах между делегацией ЛРА и Суданскими вооруженными силами. Эти контакты имели место в октябре 2009, а не в октябре 2010 года.

ОЕД-«Урунана»

108. В самом начале срока действия мандата Группы она встретилась с Генеральным секретарем ОЕД Фелисьеном Каньямбвой и пресс-секретарем этого Объединения Огюстеном Дакузе, которые хотели высказаться в связи с заключительным докладом Группы за 2010 год (S/2010/596). Они отрицали какую-либо ответственность за события, которые положили конец процессу демобилизации в Касики в феврале 2009 года (там же, вставка 2), и заявили, что срыв этого процесса был, якобы, обусловлен нападениями руандийских сил, результатами поездки в целях оценки условий в Руанде в январе 2009 года, а также сближением между правительствами Руанды и Демократической Республики Конго. Они также отрицали наличие политических связей с ДСОР или Руандийским национальным конгрессом.

IX. Рекомендации

109. Группа хотела бы предложить Комитету:

а) как можно раньше провести обзор, пересмотр и обновление списка физических и юридических лиц, подпадающих под целевые санкции, на основе информации, представленной нынешней Группой экспертов и ее предшественниками, а также другими источниками;

б) просить государства-члены представлять более подробную и полную информацию в своих уведомлениях о поставках оружия Демократической Республике Конго в соответствии с рекомендациями Группы, содержащимися в ее промежуточном докладе за 2010 год (S/2010/252), и руководящими принципами работы Комитета²¹, особенно в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями;

в) разместить переводы руководящих принципов должной осмотрительности (приложение I) на всех языках Организации Объединенных Наций на веб-сайте Комитета и вновь призвать все государства-члены доводить эти руководящие принципы до сведения импортеров, предприятий перерабатывающих отраслей и потребителей минерального сырья, находящихся под их юрисдикцией;

г) призвать государства-члены препровождать соответствующую информацию Группе экспертов на основе положений ее мандата, а не только в ответ на официальные запросы Группы.

²¹ См. пункты 11(а) и (б) руководящих принципов (в последний раз обновлены 6 августа 2010 года); [www.un.org/sc/committees/1533/pdf/S%20AC.43%202010%20Guidelines%20FINAL%20\(6%20August%202010\).pdf](http://www.un.org/sc/committees/1533/pdf/S%20AC.43%202010%20Guidelines%20FINAL%20(6%20August%202010).pdf).

МООНСДРК

110. Группа предлагает Совету Безопасности при проведении обзора мандата МООНСДРК рассмотреть вопрос об отнесении задач, изложенных в пункте 12(t) резолюции 1925 (2010), к категории более приоритетных.

111. Во исполнение этого же пункта 12(t) резолюции 1925 (2010) МООНСДРК и министерству внутренних дел Демократической Республики Конго следует обновить и выполнять процедуры совместных инспекций воздушных грузов, средств наземного транспорта и складских помещений и хранилищ. МООНСДРК и ВСДРК следует также внести ясность в процедуры и заявить о своей готовности проводить совместные операции в целях конфискации оружия или связанных с ними материалов, чье нахождение в Демократической Республике Конго является нарушением мер, введенных в соответствии с пунктом 1 резолюции 1896 (2009).

112. Во исполнение пункта 12(г) резолюции 1925 (2010) МООНСДРК должна выделить ресурсы с целью обеспечить сопровождение и поддержку компетентным должностным лицам Демократической Республики Конго при проведении ими внезапных проверок на местах и в поездках в целях отслеживания или «сертификации» участков, где ведется добыча минерального сырья, торговых маршрутов и рынков в районе нахождения экспериментальных торговых центров.

Должная осмотрительность

113. Группа призывает международных покупателей, переработчиков и потребителей минералов оказывать поддержку прогрессивной демилитаризации горнодобывающего сектора в восточных районах Демократической Республики Конго, продолжая осуществлять свою деятельность в Демократической Республике Конго и на региональном рынке, и при этом проявлять должную осмотрительность в отношении цепочки поставки минерального сырья.

Маркировка, управление запасами и учет оружия

114. Для того чтобы власти Демократической Республики Конго могли начать маркировку принадлежащего государству стрелкового оружия в соответствии с Найробийским протоколом о предотвращении распространения, регулировании и сокращении стрелкового оружия и легких вооружений в районе Великих озер и на Африканском Роге, имеющиеся в Демократической Республике Конго три машины для маркировки оружия необходимо безотлагательно подключить к компьютерам. В надлежащее время Региональный центр по стрелковому оружию и Национальная комиссия по контролю за легкими вооружениями в Демократической Республике Конго должны изучить вопрос о поставке дополнительного числа маркировочных машин с учетом размера территории страны и стоящих перед ней проблем в области материально-технического обеспечения.

115. Всем государствам-членам при выдаче лицензий на экспорт оружия и боеприпасов в государства Центральной и Восточной Африки следует учитывать, среди прочих критериев, опасность их передачи другим субъектам и уровень приверженности согласованным на региональном уровне стандартам управления запасами, учета и маркировки оружия и боеприпасов.

Пограничный контроль

116. Доноры должны оказывать поддержку правительствам тех стран региона, которые продемонстрировали свою приверженность соблюдению технических соглашений о сотрудничестве в области пограничного контроля. Международная конференция по району Великих озер должна поощрять идентификацию передовых практических методов и извлеченных уроков в контексте таких совместных усилий и обмен ими, включая представление информации об ощутимых достигнутых результатах, в том числе о конфискации незаконно перевозимых товаров.

Интеграция в армии и разоружение, демобилизация и реинтеграция

117. Правительству Демократической Республики Конго следует и впредь предпринимать усилия с целью обеспечить дальнейшую интеграцию, обучение и реформирование своей национальной армии, и обеспечить преследование за незаконные действия.

118. Правительству Демократической Республики Конго следует заявить о своей недвусмысленной приверженности возобновлению национальной программы разоружения, демобилизации и реинтеграции военнослужащих конголезских вооруженных групп, которая предлагает действенные альтернативы интеграции в ВСДРК.

Адрес электронной почты Группы экспертов

119. Группа экспертов приветствовала бы распространение ее общедоступного адреса электронной почты основными, а также специализированными средствами массовой информации в целях конфиденциального обмена информацией и доказательствами, имеющими отношение к мандату Группы, например о деятельности, которая вписывается в критерии, перечисленные в пункте 2 настоящего доклада: goedrc@un.org.

Приложение I

Сводный вариант руководящих принципов проявления должной осмотрительности, представленных Группой экспертов в ее окончательном докладе 2010 года (S/2010/596, пункты 327–369)

Руководящие принципы проявления должной осмотрительности для цепочки ответственной поставки минеральных ресурсов из зон риска в целях снижения риска оказания прямой или косвенной поддержки конфликту в восточной части Демократической Республики Конго; преступным сообществам и тем, кто виновен в серьезном ущемлении прав человека, особенно военнослужащим в составе государственных вооруженных сил; вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго; и нарушениям мер по замораживанию активов и запрещению поездок, введенных в отношении физических и юридических лиц, подпадающих под действие санкций

Шаг 1: укрепление систем управления компанией

А. Эта часть процесса включает в себя четыре основных элемента. Во-первых, соответствующие физические и юридические лица должны принять, публично распространить и четко довести до сведения поставщиков политику в отношении цепочки поставок минеральных ресурсов из зон риска и включить ее положения в контракты с поставщиками. Политика в отношении цепочки поставок должна включать следующие элементы:

признавая опасность дальнейшего усугубления конфликта в результате оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго; преступным сообществам и/или тем, кто виновен в серьезном ущемлении прав человека, особенно военнослужащим в составе государственных вооруженных сил; и/или нарушениям мер по замораживанию активов и запрещению поездок, введенных в отношении подпадающих под действие санкций физических и юридических лиц^а, связанных с добычей, продажей, переработкой и потреблением минеральных ресурсов из зон риска, мы обязуемся соблюдать, публично и широко распространять и четко доводить до сведения следующие положения политики:

а) мы не допустим оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам из восточной части Демократической Республики Конго; преступным сообществам и/или тем, кто виновен в ущемлении прав человека, особенно военнослужащим в составе государственных вооруженных сил; и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, посредством добычи, продажи, переработки и потребления минеральных ресурсов. Под «прямой или косвенной поддержкой вооруженных групп из восточной части Демократической Республики Конго; преступных сообществ и/или тех, кто виновен в ущемлении прав человека, особенно военнослужащих в составе государственных вооруженных сил; и/или лиц и организаций, подпадающих под действие

^а www.un.org/sc/committees/1533/pdf/1533_list.pdf.

санкций» понимается осуществление выплат или предоставление иной материально-технической помощи или добыча, продажа, переработка и потребление минеральных ресурсов, когда незаконные вооруженные группы в восточной части Демократической Республики Конго; преступные сообщества и/или те, кто виновен в серьезном ущемлении прав человека, особенно военнослужащие в составе государственных вооруженных сил; и/или физические и юридические лица, подпадающие под действие санкций, или ассоциированные с ними лица (включая торговцев, консолидаторов, посредников и любых других участников цепочки поставок, которые работают непосредственно с вооруженными группами, преступными сообществами и/или теми, кто виновен в серьезном ущемлении прав человека, особенно военнослужащими в составе государственных вооруженных сил, и/или физическими или юридическими лицами, подпадающими под действие санкций, для содействия добыче, продаже или погрузке/разгрузке минеральных ресурсов):

- i) физически контролируют участки добычи минеральных ресурсов или маршруты перевозки из рудников;
- ii) принуждают или обязывают какое-либо лицо под угрозой применения к нему насилия или иного наказания осуществлять деятельность по добыче, перевозке, продаже или сбыту минеральных ресурсов, которые он сам добровольно не предложил;
- iii) незаконно облагают поборами или вымогают деньги или минеральные ресурсы в пунктах доступа к участкам добычи, на маршрутах перевозки или в местах торговли минеральными ресурсами;
- iv) незаконно облагают поборами, вымогают деньги или контролируют деятельность посредников, компаний-экспортеров или международных торговцев;
- v) незаконно финансируют горнодобывающую деятельность;

b) мы будем снижать риск оказания поддержки вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, путем немедленной приостановки или прекращения сотрудничества с поставщиками, находящимися в начале цепочки поставок в случае выявления обоснованного риска того, что их источником или контактом является какая-либо из сторон, оказывающих прямую или косвенную поддержку незаконным вооруженным группам и/или физическим или юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, посредством добычи, перевозки, продажи, переработки, погрузки/разгрузки или потребления минеральных ресурсов;

c) мы будем снижать риск оказания прямой или косвенной поддержки преступным сообществам и/или лицам, виновным в серьезном ущемлении прав человека, особенно военнослужащим в составе государственных вооруженных сил:

- i) отказываясь вступать в деловые отношения с военнослужащими, находящимися на действительной службе, или их представителями;

ii) прекратив прямую или косвенную поддержку государственных сил безопасности, которые незаконно контролируют участки добычи, маршруты перевозки и стороны, находящиеся в начале цепочки поставок; незаконно облагают поборами или вымогают деньги или минеральные ресурсы в пунктах доступа к участкам добычи, на маршрутах перевозки или в местах торговли минеральными ресурсами; или незаконно облагают поборами или вымогают деньги у посредников на начальных звеньях цепочки поставок, компаний-экспортеров или международных торговцев; и будем приостанавливать или прекращать сотрудничество с поставщиками, находящимися в начале цепочки поставок, после безуспешных попыток снизить риск и в отсутствие ощутимых и существенных улучшений в течение шести месяцев. В случае приостановки сотрудничества мы вновь восстановим контакты с поставщиками, находящимися в начале цепочки поставок, не ранее чем через три месяца путем достижения взаимной договоренности о плане по улучшению положения, определяющем цели и количественные показатели в отношении снижения указанных рисков, выполнение которого является необходимым условием возобновления торгового партнерства.

В. Во-вторых, соответствующие физические и юридические лица должны организовать свои системы внутреннего управления таким образом, чтобы они способствовали обеспечению должной осмотрительности, в том числе посредством:

- a) наделения персонала достаточными полномочиями и возложения на него соответствующих обязанностей;
- b) выделения достаточных ресурсов, обеспечивающих, чтобы надлежащая информация о должной осмотрительности, в том числе информация о политике компании, доходила до соответствующих сотрудников и поставщиков;
- c) обеспечения внутренней подотчетности в отношении осуществления мер должной осмотрительности.

С. В-третьих, соответствующие физические и юридические лица должны создать эффективные системы контроля и обеспечения транспарентности, охватывающие всю систему поставок минеральных ресурсов. Характер этих систем будет различаться в зависимости от продаваемых минеральных ресурсов, поскольку, например, цепочка поставок золота отличается от цепочек поставок олова, тантала и вольфрама и от места физического или юридического лица в этой цепочке поставок.

a) Для участников, находящихся в начале цепочки поставок минеральных ресурсов, т.е. от участков добычи в восточной части Демократической Республики Конго до литейных и горно-обогачительных предприятий, задача этих систем контроля и обеспечения безопасности должна заключаться в установлении, документальном подтверждении и проверке:

- i) характера и точного происхождения минеральных ресурсов до уровня конкретного карьера или шахтного ствола и даты, метода и объема их добычи. Собранная документация должна включать в себя все документы,

которые требуют в этой связи конголезские власти (см. S/2010/596, приложение 58);

ii) размеров и получателей всех налогов, сборов, платы за право разработки недр и других произведенных выплат, в том числе вооруженным группам, преступным сообществам и/или тем, кто виновен в серьезном ущемлении прав человека, особенно военнослужащим в составе государственных вооруженных сил, и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, на участке добычи или в прилегающем районе или в любом другом звене цепочки поставок;

iii) точных мест, куда свозятся минеральные ресурсы и где осуществляется торговля ими, их обработка или обогащение;

iv) всех участвующих последних, находящихся на начальных звеньях цепочки поставок;

b) эта информация должна передаваться по цепочке поставок — от участника добычи до металлургического или горно-обогатительного комбината. Со временем качество такой информации должно повыситься в результате осуществления соответствующими физическими и юридическими лицами мер должной осмотрительности, что в свою очередь позволит улучшить оценку рисков;

c) физические и юридические лица, получающие указанную выше информацию от участников, находящихся на начальных этапах цепочки поставок, должны не просто исходить из того, что она является верной, а принимать надлежащие и эффективные меры по проверке ее достоверности. Физические и юридические лица, которые не получают всей или части такой информации от находящихся на начальных этапах цепочки участников, должны принимать действенные дополнительные меры для получения такой информации;

d) эти данные должны храниться не менее пяти лет, предпочтительно в компьютеризированной форме, и предоставляться покупателям на более поздних стадиях цепочки и ревизорам;

e) следует по возможности избегать покупок с оплатой наличными. При совершении покупок с оплатой наличными они должны подтверждаться поддающейся проверке документацией и предпочтительно проводиться по официальным банковским каналам (соответствующие);

f) соответствующие физические и юридические лица должны поддерживать соблюдение принципов и критериев, изложенных в Инициативе по обеспечению транспарентности в горнодобывающей промышленности^b;

g) в отношении участников более поздних стадий цепочки поставки минеральных ресурсов, т.е. от металлургических или горно-обогатительных комбинатов до потребителей или конечного пользователя, задача этих систем контроля и обеспечения транспарентности должна заключаться в следующем:

i) определении металлургических или горно-обогатительных комбинатов в их цепочке поставок;

^b См. <http://eiti.org>.

- ii) установлении в документальном подтверждении и проверке того, не получают ли снабжающие их металлургические и горно-обогатительные комбинаты минеральные ресурсы из зон риска;
 - iii) предъявлении металлургическим или горно-обогатительным комбинатам, перерабатывающим материалы, поступившие из зон риска, требования предоставлять им доказательства применения мер должной осмотрительности по всей цепочке поставок, как подробно описано выше;
 - iv) оценке достоверности предоставленных этими горно-обогатительными или металлургическими комбинатами сведений относительно принятых ими мер должной осмотрительности по всей цепочке поставок;
 - v) принятии эффективных дополнительных мер для получения соответствующей информации о мерах должной осмотрительности, не представленной поставщиками, находящимися на ранних этапах цепочки;
- h) все соответствующие физические и юридические лица должны укреплять взаимодействие со своими поставщиками для обеспечения принятия ими обязательств по соблюдению предусмотренных в настоящем руководстве политики, стандартов и процессов применительно к цепочке поставок. С этой целью соответствующие физические и юридические лица должны стремиться:
- i) устанавливать долгосрочное сотрудничество с поставщиками;
 - ii) довести до их сведения эти руководящие принципы в отношении должной осмотрительности;
 - iii) включать это руководство в договоры и другие письменные соглашения, которые могут применяться и контролироваться, включая право проведения внезапных выборочных проверок и доступ к соответствующей информации;
 - iv) составлять с поставщиками поддающиеся оценке планы улучшения положения дел.

D. В-четвертых, все физические и юридические лица должны разработать механизмы, позволяющие любой заинтересованной стороне высказывать и официально выражать свою обеспокоенность условиями добычи минеральных ресурсов, торговли ими, их доставки и экспорта в зонах риска, особенно в связи с участием вооруженных групп в восточной части Демократической Республики Конго; преступных сообществ и/или тех, кто виновен в серьезных нарушениях прав человека, и/или физических и юридических лиц, подпадающих под режим санкций.

Шаг 2: выявление и оценка рисков в цепочке поставок

A. Соответствующие физические и юридические лица должны выявлять и оценивать риски оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам, преступным сообществам и/или тем, кто виновен в ущемлении прав человека, особенно военнослужащим из состава государственных вооруженных сил, и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, в ходе импорта, переработки или потребления минеральных ресурсов из зон риска.

В. Физические и юридические лица, находящиеся в начале цепочки поставок минеральных ресурсов из восточной части Демократической Республики Конго, должны использовать информацию, полученную в рамках первого шага, и собирать дополнительную соответствующую информацию путем проведения собственных или совместных оценок на местах, с тем чтобы составить представление о цепочке поставок и эффективно оценить риски. Составление представления о цепочке поставок включает установление фактического положения дел, оценку условий безопасности, выяснение цепочки ответственных за обеспечение сохранности, действий и взаимоотношений всех поставщиков, находящихся в начале цепочки, и определение мест и качественных условий добычи, торговли, погрузки/разгрузки и (где это уместно) экспорта минеральных ресурсов. Хотя оценки на местах могут проводиться многочисленными соответствующими физическими и юридическими лицами или от их имени, каждое такое лицо продолжает нести личную ответственность за определение для себя риска оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам и физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, в результате импорта, переработки или потребления минеральных ресурсов из зон риска.

С. Физические и юридические лица, находящиеся в конце цепочки поставок минеральных ресурсов из зон риска, должны оценивать меры должной осмотрительности своих литейных и горно-обогатительных предприятий, что будет включать в себя оценку практических мер должной осмотрительности их поставщиков, находящихся в начале цепочки. Оценки могут также предусматривать проведение на литейных и горно-обогатительных предприятиях проверок на месте.

Д. Для оценки риска оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго, преступным сообществам и/или тем, кто виновен в ущемлении прав человека, особенно военнослужащим в составе государственных вооруженных сил, и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, все соответствующие физические и юридические лица, задействованные как в начале, так и в конце цепочек поставок минеральных ресурсов, должны оценивать фактическое положение дел в их цепочках поставок с учетом вышеизложенной политики в отношении цепочки поставок. Несоответствие между фактическим положением дел и этой политикой должно рассматриваться как свидетельство рисков оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций.

Шаг 3: разработка и осуществление стратегий реагирования на выявленные риски

А. Для третьего шага Группа считает целесообразным, чтобы соответствующие физические и юридические лица разработали и осуществляли стратегии снижения рисков оказания прямой или косвенной поддержки преступным сообществам и/или тем, кто виновен в ущемлении прав человека, особенно военнослужащим в составе государственных вооруженных сил, которые отличались бы от разрабатываемых и осуществляемых ими стратегий снижения рисков оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций.

В. При выявлении рисков оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго или физическим или юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, Группа рекомендует прекращать сотрудничество с соответствующими поставщиками, находящимися в начале цепочки, до тех пор пока этот риск не будет устранен. Прекращение сотрудничества может сопровождаться достижением взаимной договоренности о целях и количественных показателях в отношении устранения рисков, выполнение которой является необходимым условием возобновления торгового партнерства.

С. Стратегии снижения рисков оказания прямой или косвенной поддержки преступным сообществам и/или тем, кто виновен в серьезном ущемлении прав человека, особенно военнослужащим в составе государственных вооруженных сил, должны обеспечивать, чтобы государственные вооруженные силы и другие силы безопасности, находящиеся на участках добычи и/или в прилегающих районах и/или вдоль торговых маршрутов, постепенно сворачивали любое незаконное участие в добыче минеральных ресурсов и торговле ими, в том числе в виде незаконного обложения поборами и вымогательства денег или части минеральных ресурсов, и чтобы они продолжали присутствовать исключительно для поддержания безопасности и правопорядка.

Д. Соответствующие физические и юридические лица должны сознавать, что конголезское законодательство запрещает всем военнослужащим ВСДРК участвовать в любой деятельности по добыче, погрузке/разгрузке и переработке минеральных ресурсов или торговле ими (см. S/2010/596, приложения 20 и 21) и что они должны уважать и соблюдать эти законы даже в тех случаях, когда их выполнение не обеспечивается в принудительном порядке.

Е. Любые выплаты вооруженным силам на участках добычи или в прилегающих районах или в любом другом звене цепочки поставок должны осуществляться исключительно в целях обеспечения безопасности и правопорядка и должны производиться транспарентно и через соответствующие гражданские структуры, такие как органы управления в провинциях или на национальном уровне.

Ф. Осуществление стратегий снижения риска оказания прямой или косвенной поддержки преступным сообществам и/или тем, кто виновен в серьезном ущемлении прав человека, в особенности военнослужащим в составе государственных вооруженных сил, не всегда можно измерить количественными показателями, однако те, кто их осуществляет, все равно должны проводить регулярную, скрупулезную и систематическую оценку для определения их воздействия. Результаты оценок должны изучаться ревизорами, анализирующими принятые литейными/горно-обогатительными предприятиями меры должной осмотрительности. Группа рекомендует физическим и юридическим лицам, проводящим эти оценки, ознакомиться с подготовленным ею описанием различных форм участия вооруженных сил в горнодобывающей деятельности, содержащимся в пункте 178 документа S/2010/596. Если в ходе оценки обнаруживается, что в течение шести месяцев с начала осуществления стратегии существенного прогресса в достижении ее целей достигнуто не было, то стратегия должна предусматривать приостановку или прекращение сотрудничества с поставщиками на срок не менее трех месяцев. Приостановка может сопровождаться достижением взаимной договоренности о плане мер по улучшению по-

ложения, определяющем цели и количественные показатели в отношении снижения рисков, выполнение которого является необходимым условием возобновления торгового партнерства.

Г. Соответствующие физические и юридические лица должны регулярно пересматривать свои стратегии снижения рисков для поддержания постоянной информированности в отношении фактического положения дел в их цепочке поставок и продолжать оценивать это положение с учетом проводимой ими политики в отношении цепочки поставок. Необходимо корректировать стратегии для предотвращения таких рисков в свете изменения фактических обстоятельств.

Шаг 4: проведение независимой ревизорской проверки третьей стороной

А. Для поддержания доверия к процессу должной осмотрительности необходимо проводить независимые проверки как в отношении физических и юридических лиц, применяющих меры должной осмотрительности, — с тем чтобы признать осуществление ими этих мер, — так и в отношении физических и юридических лиц, не применяющих мер должной осмотрительности и оказывающих прямую или косвенную поддержку вооруженным группам и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, — с целью возможного применения к ним санкций.

В. Группа рекомендует как минимум проводить независимую проверку горно-обогатительных и литейных предприятий для изучения принимаемых ими мер должной осмотрительности, направленных на снижение риска оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам из восточной части Демократической Республики Конго и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций. В ходе ревизорской проверки необходимо конкретно определять соответствие применяемых горно-обогатительным или литейным предприятием мер должной осмотрительности стандартам и процессам, содержащимся в настоящем руководстве.

С. Следует изучать результаты ревизорских проверок литейных/горно-обогатительных предприятий для определения того, содержат ли они достаточную информацию, позволяющую сделать обоснованный вывод о соблюдении или несоблюдении физическими и юридическими лицами требований должной осмотрительности на уровне литейных/горно-обогатительных предприятий и на более ранних этапах начиная с участка добычи. Если по результатам изучения устанавливается, что ревизорская проверка литейного/горно-обогатительного предприятия не дала достаточной информации для обоснования введения санкций в отношении физических и юридических лиц, не соблюдающих требований должной осмотрительности, может представляться желательным провести в этой связи независимую ревизорскую проверку физических и юридических лиц, занимающихся торговлей минеральными ресурсами из зон риска: от закупочной конторы до литейного или горно-обогатительного предприятия.

Д. В соответствии с международными стандартами ревизии (для ознакомления с подробными требованиями ревизии физическим и юридическим лицам предлагается обратиться к ИСО 19011:2003) аудиторские организации и члены группы ревизоров должны быть независимы от проверяемых организаций и не должны иметь с ними конфликта интересов. Ревизоры должны иметь надле-

жащую квалификацию для оценки практических мер по обеспечению должной осмотрительности, принятых соответствующим физическим или юридическим лицом, и, желательно, обладать знаниями об изменениях в экономической и политической обстановке в восточной части Демократической Республики Конго. Для проверки способности ревизоров проводить ревизорскую проверку можно использовать показатели результатов.

Е. Ревизоры должны проводить выборочную проверку всех документов и других данных, представленных лицами, отвечающими за осуществление литейным/горно-обогатительным предприятием мер должной осмотрительности применительно к цепочке поставок минерального сырья из зон риска, с целью определить, являются ли меры должной осмотрительности достаточными для выявления и предупреждения риска оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам, базирующимся в восточной части Демократической Республики Конго, и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций. Документация может включать (но не обязательно ограничиваться этим) документы о механизмах внутреннего контроля в цепочке поставок, соответствующую переписку и положения контрактов с поставщиками, документы, подготовленные по итогам проведенных компанией оценок фактического положения и рисков, документы о стратегиях снижения риска и их осуществлении и соответствующие документы, представленные третьими сторонами.

Ф. Затем ревизоры должны собрать дополнительные данные и проверить представленную им информацию, проводя соответствующие беседы, высказывая замечания и анализируя документы. Ревизоры должны проводить расследования на местах, в том числе на литейном или горно-обогатительном предприятии, а также выборочно среди их поставщиков, посещая, при необходимости, все звенья цепочки поставок вплоть до участка добычи. Ревизоры должны получать соответствующую информацию из широкого круга источников, включая совместные группы по оценке, местные и центральные органы власти, военных ревизоров ВСДРК, ассоциации горняков, Группу экспертов, МООНСДРК и организации гражданского общества.

Г. В своем отчете ревизоры должны подтвердить на основе собранных ими данных соответствие принятых литейным/горно-обогатительным предприятием мер должной осмотрительности положениям настоящего руководства. Ревизоры должны выносить в адрес литейного/горно-обогатительного предприятия рекомендации по совершенствованию принятых им мер должной осмотрительности.

Н. По мнению Группы, создание институализированного механизма поставок минеральных ресурсов позволило бы повысить согласованность выводов ревизоров в отношении осуществления мер должной осмотрительности и доверие к этим выводам. В этой связи Группа рекомендует Совету рассмотреть вопрос о возможном одобрении создания институционализированного механизма поставок минеральных ресурсов, который будет контролировать и поддерживать ревизии выполнения литейными/горно-обогатительными предприятиями мер должной осмотрительности в отношении оказания прямой или косвенной поддержки незаконным вооруженным группам, базирующимся в восточной части Демократической Республики Конго, и физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, или вынесении соответ-

вующей рекомендации. Этот механизм занимался бы аккредитацией ревизоров, надзором за проведением ревизий, распространением отчетов о ревизии, получением и расследованием жалоб заинтересованных сторон на соответствующих физических или юридических лиц и обменом опытом реализации стратегий снижения рисков.

I. Тем не менее, даже в отсутствие такого органа все равно необходимо проводить независимые ревизии осуществления мер должной осмотрительности соответствующими физическими и юридическими лицами.

Шаг 5: публичное раскрытие мер и выводов в отношении должной осмотрительности применительно к цепочке поставок

A. Соответствующие физические и юридические лица должны публично и добровольно сообщать о принятых ими мерах должной осмотрительности в целях снижения рисков оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам, преступным сообществам и/или тем, кто виновен в серьезном ущемлении прав человека, в особенности военнослужащим в составе государственных вооруженных сил, и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций. Эта информация должна приводиться в ежегодных докладах об обеспечении устойчивого развития или корпоративной ответственности и должна включать:

a) сведения о политике физического или юридического лица в рамках цепочки поставок;

b) информацию о том, как реализуется система контроля и обеспечения прозрачности, созданная физическим или юридическим лицом, в отношении цепочки поставок минеральных ресурсов и кто за нее отвечает;

c) соответствующую количественную и качественную информацию, полученную от системы контроля и обеспечения прозрачности этого физического или юридического лица в отношении цепочки поставок минеральных ресурсов, особенно в связи с риском оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам, преступным сообществам и/или тем, кто виновен в серьезном ущемлении прав человека, особенно военнослужащим в составе государственных вооруженных сил, и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под режим санкций, включая сведения о размерах и получателях всех налогов, сборов, платы за право разработки недр и других произведенных или предполагаемых выплат, в том числе вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго, преступным сообществам и/или тем, кто виновен в серьезном ущемлении прав человека, особенно военнослужащим в составе государственных вооруженных сил, и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, на участке добычи или в прилегающем районе или в любом другом звене цепочки поставок;

d) результаты проведенной физическим или юридическим лицом оценки риска оказания прямой или косвенной поддержки вооруженным группам в восточной части Демократической Республики Конго и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, в том числе сведения о размерах и получателях всех налогов, сборов, платы за право разработки недр и других произведенных или предполагаемых выплат, в том числе воору-

женным группам в восточной части Демократической Республики Конго и/или физическим и юридическим лицам, подпадающим под действие санкций, на участке добычи или в прилегающем районе или в любом другом звене цепочки поставок;

е) сведения о стратегии физического или юридического лица по снижению риска и информацию об ее осуществлении до настоящего времени.

В. Литейные и горно-обогатительные предприятия, в которых была проведена ревизия мер должной осмотрительности, должны также публиковать отчеты о ревизии при должном учете соображений соблюдения коммерческой тайны и сохранения конкурентоспособности, то есть — без ущерба для последующего толкования условий — не разглашая информации о ценах и связях с поставщиками. В случае создания институционализированного механизма ревизии соответствующие физические и юридические лица должны предоставлять всю информацию о мерах должной осмотрительности этому механизму.

Annex II**Current list of individuals and entities designated for targeted sanctions pursuant to paragraphs 13 and 15 of Security Council resolution 1596 (2005)****Individuals**

1. BWAMBALE, Frank Kakolele (alias: Kakorere)
2. IYAMUREMYE, Gaston (alias: Rumuli, BYIRINGIRO, Michel)
3. KAKAVU BUKWANDE, Jérôme
4. KATANGA, Germain
5. LUBANGA, Thomas
6. MANDRO, Khawa Panga (alias: Kawa, Yves Andoul Karim)
7. MBARUSHIMANA, Callixte
8. MPAMO, Iruta Douglas
9. MUDACUMURA, Sylvestre
10. MUGARAGU, Leodomir (alias: Manzi Leon)
11. MUJYAMBERE, Leon (alias: Musenyeri, Achille, Frere Petrus Ibrahim)
12. MURWANSHYAKA, Dr. Ignace
13. MUSONI, Straton
14. MUTEBUTSI, Jules
15. NGUDJOLO, Chui
16. NJABU, Floribert
17. NKUNDA, Laurent (alias: Mihigo, Batware)
18. NSANZUBUKIRE, Felicien (alias: Fred Irakeza)
19. NTAWUNGUKA, Pacifique (alias: Omega, Nzeri, Israel, Ntwangulu)
20. NYAKUNI, James
21. NZEYIMANA, Stanislas (Deogratius Bigaruka Izabayo, Jules Mateso Mlam-ba)
22. OZIA MAZIO, Dieudonné
23. TAGANDA, Bosco
24. ZIMURINDA, Innocent

Entities

1. Butembo Airlines
2. Congocom Trading House

3. Compagnie Aérienne des Grands Lacs (CAGL) — Great Lakes Business Company (GLBC)
4. Machanga Ltd.
5. Tous pour la paix et le développement (TPD)
6. Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd.

The complete list, with identifying information and justifications for designation, as at 1 December 2010, is available from www.un.org/sc/committees/1533/pdf/1533_list.pdf (see also annex V).

Annex III

INTERPOL red notice for ADF leader Jamil Mukulu issued on 13 February 2011

Wanted

MUKULU, Jamil



Legal Status

Present family name: **MUKULU**
 Forename: **JAMIL**
 Sex: **MALE**
 Date of birth: **1 January 1964 (47 years old)**
 Place of birth: **KAYUNGA, Uganda**
 Language spoken: **Arabic, English**
 Nationality: **Uganda**

Offences

Categories of Offences: **TERRORISM**
 Arrest Warrant Issued by: **CHIEF MAGISTRATE, BUGANDA ROAD COURT KAMPALA / Uganda**

IF YOU HAVE ANY INFORMATION CONTACT

YOUR NATIONAL OR LOCAL POLICE

GENERAL SECRETARIAT OF INTERPOL

DIFFERENT FACES OF JAMIL MUKULU KYAGULANYI

Jamil
AlilabakiNyanzi
Yafeesi
PhillipLwanga
Thomas
MusisiLumu
NicholasKityo
Denis
MusokeJulius Elius
Mashairi - TZ
CitizenJjunju
AbdallahKalamire
Patanguli -
British Citi-
zenJJUNJU
ABDALLAH -
Kenyan driver
permit

Annex IV

Letter from the Congolese Minister of Defence, Charles Mwando Nsimba, authorizing the demobilization and reintegration of Congolese ex-combatants on 24 June 2010

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO



MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE
ET DES ANCIENS COMBATTANTS

Le Ministre

Kinshasa, le 24 JUIN 2010

N° MDNAC/CAB/ 1461/2010

Transmis copie pour information à :

- Monsieur le Représentant Spécial du Secrétaire Général de l'Organisation des Nations Unies en République Démocratique du Congo ;
 - Monsieur le Chef de la Mission EUSEC en République Démocratique du Congo.
- (Tous) à Kinshasa/Gombe

**Objet : Traitement des éléments
Résiduels des Groupes Armés
du Nord-Kivu**

✓ **A Monsieur le Chef d'Etat-Major Général
de la République démocratique du
Congo
à Kinshasa/Ngaliema**

Monsieur le Chef d'Etat-Major Général,

En vue de maximiser la réussite du processus de sécurisation à l'Est de la République Démocratique du Congo, je vous autorise de procéder en urgence au traitement des éléments résiduels des ex-Groupes Armés regroupés dans la Province du Nord-Kivu afin d'estomper leur velléité de retrouver leurs positions initiales.

A cet effet, les mécanismes d'intégration ci-après doivent être de stricte application :

1. l'intégration in situ concernera les éléments résiduels qui se présenteront avec arme ;
2. les ex-combattants sans arme, volontaires à l'intégration dans les FARDC seront regroupés en vue de les envoyer dans les centres d'instruction ;
3. ceux qui ne souhaitent pas intégrer l'armée seront versés aux programmes UE PN DDR et STAREC pour leur insertion dans les projets communautaires avec la population d'accueil.

Veillez agréer, **Monsieur le Chef d'Etat-Major Général**, l'expression de mes sentiments patriotiques.


Charles MWANDO NSIMBA

Annex V

Factual updates on certain individuals and entities designated for targeted sanctions by the Security Council Committee established pursuant to resolution 1533 (2002)

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
BWAMBALE	Frank Kakolele			Congolese Nande. FARDC General, currently without function. Since 2010, Kakolele has been involved in activities apparently on behalf of the Democratic Republic of the Congo Government's Programme de Stabilisation et Reconstruction des Zones Sortant des Conflits Armés (STAREC). In March 2011, he joined a STAREC mission to Goma and Beni with the aim of carrying out sensitization for integration of armed groups and upcoming presidential elections.
IYAMUREMYE	Gaston			Rwandan Hutu. FDLR President and Second Vice-President of FDLR-FOCA Currently based at Kalonge, North Kivu Province.
KAKWAVU BUKANDE	Jerome		Goma	Congolese Tutsi. Currently detained in Makala Prison in Kinshasa. On 25 March 2011, the High Military Court in Kinshasa opened a trial against Kakwavu for war crimes.
MANDRO	Khawa Panga			Currently detained at Makala Central Prison.
MBARUSHIMANA	Callixte			Rwandan Hutu. Arrested in Paris on 3 October 2010 under International Criminal Court warrant for war crimes and crimes against humanity committed by FDLR troops in the Kivus

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
MPAMO	Iruta Douglas		Uvira	in 2009 and transferred to International Criminal Court on 25 January 2011. Ethnic Tutsi. Resides in Gisenyi, Rwanda. No known occupation since two of the planes managed by Great Lakes Business Company crashed and the other plane has been sanctioned by Security Council resolution.
MUDACUMURA	Sylvestre			Military commander of FDLR-FOCA, also political First Vice-President and head of FOCA High Command, thus combining overall military and political command functions since the arrests of FDLR leaders in Europe. Based at Kikoma forest, near Bogoyi, Walikale, North Kivu.
MUGARAGU	Leodomir			Rwandan Hutu. Chief of Staff FDLR-FOCA, in charge of administration. Based at the FDLR HQ at Kikoma forest, Bogoyi, Walikale, North Kivu.
MUJYAMBERE	Leopold	Achille		Rwandan Hutu. Commander of the South Kivu operational sector now called “Amazon” of FDLR-FOCA. Based at Nyakaleke (south-east of Mwenga, South Kivu).
MURWANASHYAKA	Ignace			Rwandan Hutu. Arrested by German authorities on 17 November 2009. Replaced by Gaston Iamuremye alias “Rumuli” as President of

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
				FDLR-FOCA. Murwanashyaka's trial for war crimes and crimes against humanity committed by FDLR troops in the Democratic Republic of the Congo in 2008 and 2009 began on 4 May 2011 in a German court.
MUSONI	Straton			Rwandan Hutu. Arrested by German authorities on 17 November 2009. Musoni's trial for war crimes and crimes against humanity committed by FDLR troops in the Democratic Republic of the Congo in 2008 and 2009 began on 4 May 2011 in a German court.
MUTEBUTSI	Jules		1964, Minembwe South Kivu	Ethnic Tutsi (Banyamulenge). Since 2007, he is in semi-liberty in Kigali (not authorized to leave the country).
NJABU	Floribert			Transferred to The Hague on 27 March 2011 to testify in the International Criminal Court trials of Germain Katanga et Mathieu Ngudjolo.
NKUNDA	Laurent			Ethnic Tutsi. Since his arrest in January 2009, Laurent Nkunda has been under house arrest in Kigali, Rwanda. He sporadically is authorized to receive visits from his family members and his former collaborators in CNDP. He occasionally has the right to use a telephone. Government of the Democratic Republic of the Congo request to extradite Laurent Nkunda for crimes committed in the eastern Democratic Republic of the

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
				Congo, which was refused by Rwanda.
				In 2010, Nkunda's appeal for illegal detention has been rejected by Rwandan court in Gisenyi ruling that the matter should be examined by a military court. Nkunda's lawyers initiated a procedure with the Rwandan Military Court.
NSANZUBUKIRE	Felicien			Rwandan Hutu.
				Lieutenant Colonel, commander of FDLR-FOCA 1st Brigade in South Kivu.
				Based in Magunda, Mwenga territory, South Kivu.
NTAWUNGUKA	Pacifique	Colonel Omega		Rwandan Hutu.
				Commander Operational Sector North Kivu "Sonoki" of FDLR-FOCA.
				Based at Matembe, North Kivu.
NZEYIMANA	Stanislas	Bigaruka		Rwandan Hutu.
				Deputy commander of the FDLR-FOCA military.
				Based at Mukoberwa, North Kivu.
TAGANDA or NTAGANDA	Bosco	"Lydia" when he was part of APR. "Terminator", "Tango". Call sign "Tango Romeo" or "Tango".	1973-74 Bigogwe, Rwanda	Ethnic Tutsi. Born in Rwanda, he moved to Nyamitaba, Masisi territory, North Kivu, when he was a child. He currently resides in Goma and owns large farms in Ngungu area, Masisi territory, North Kivu. Nominated FARDC Brigadier General by Presidential Decree on 11 December 2004, following Ituri peace agreements. Chief of Staff in CNDP; became CNDP military commander since the arrest of Laurent Nkunda in January 2009.

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
ZIMURINDA	Innocent	Zimulinda		As of January 2009, de facto deputy commander of consecutive anti-FDLR operations “Umoja Wetu”, “Kimia II” and “Amani Leo” in North and South Kivu. Congolese Tutsi. Colonel in FARDC. Integrated in FARDC in 2009 as a lieutenant colonel, brigade commander in FARDC Kimia II operations, based in Ngungu area. In July 2009, Zimurinda was promoted full colonel and became FARDC Sector commander in Ngungu and subsequently in Kitchanga in FARDC Kimia II and Amani Leo operations. Whereas Zimurinda did not appear in Presidential ordinance of 31 December 2010 nominating high FARDC officers, Zimurinda de facto maintained his command position of FARDC 22nd sector in Kitchanga and wears the newly issued FARDC rank and uniform. Zimurinda is often referred to as Bosco Ntaganda’s “right arm”. On December 2010, Human Rights Watch denounced recruitment activities carried out by elements under the command of Zimurinda.
Congocom Trading House		Congomet Trading House	Butembo, North Kivu	During previous mandates, the Group has informed the Committee that Congocom Trading House had been mistakenly listed for association with the late Dr. Kisoni Kambale, who had designated by the Committee for targeted sanctions in 2007. This association arose from a confusion between Butembo-based “Congomet Trading House” and “Congocom Trading House”. Bukavu-based Etablissement Namukaya, which is also known as

<i>Last name</i>	<i>First name</i>	<i>Alias</i>	<i>Date of birth/ place of birth</i>	<i>Passport/identifying information</i>
Machanga Ltd.			Kampala, Uganda	Congocom, is a separate entity and has no affiliation with Congomet Trading House. In 2010, assets belonging to Machanga, held in the account of Emirates Gold, were frozen by Bank of Nova Scotia Mocatta. The previous owner of Machanga, Rajendra Kumar, and his brother Vipul Kumar have remained involved in purchasing gold from the eastern Democratic Republic of the Congo.
Uganda Commercial Impex Ltd. (UCI)			Kampala, Uganda	In January 2011, Ugandan authorities notified the Committee that, following an exemption on its financial holdings, Emirates Gold repaid UCI's debt to Crane Bank in Kampala, leading to final closure of its accounts. The previous owner of UCI, J. V. Lodhia and his son Kumal Lodhia, have remained involved in purchasing gold from the eastern Democratic Republic of the Congo.
Tous pour la Paix et le Développement (TPD)			Goma, with provincial committees in South Kivu, Kasai Occiden- tal, Kasai Ori- ental and Ma- niema.	Officially suspended all activities since 2008. In practice, TPD offices are open and intervene in specific cases related to returns of internally displaced persons, community reconciliation initiatives, land conflict settlements, etc. The TPD President is Eugene Serufuli and Vice-President is Saverina Karomba. Important members include North Kivu provincial deputies Robert Seninga and Bertin Kirivita.

Annex VI

Complete response to Mr. Tribert Rujugiro's rebuttal to the previous findings of the Group of Experts

During the course of its 2008 mandate, the Group of Experts investigated the activities of Mr. Tribert Rujugiro, an adviser to President Paul Kagame and chairman of Tri-Star Holdings, an investment group run by RPF which was involved in economic activities in RCD-Goma-occupied territories during 1998-2003.

In its final report of 2008 (S/2008/773), the Group referred to numerous e-mails clearly indicating conversations of a military nature between Mr. Rujugiro and CNDP officers. Mr. Rujugiro's lawyers subsequently questioned the authenticity of the e-mails, at the same time asking how the Group could have obtained them without violating local and international law. The Group has since had the opportunity to explain to Mr. Rujugiro's representatives that the e-mails were legally obtained from a private company, in response to a documented request by the Group to a State Member of the United Nations.

In a 150-page document sent to the Group of Experts (dated 14 September 2010), which was referenced in the Group's final report of 2010 (S/2010/596, annex 1, footnote c), Mr. Rujugiro's United States-based legal representatives denied that he had purchased or invested in lands in the "Masisi district" (sic) while they were under CNDP control; held meetings with CNDP leaders, including "General" Nkunda, at his ranches in Kilolirwe in 2006; paid money to CNDP for "protection" of cattle on his ranches; or appointed a CNDP commander to manage his ranches. However, the Group stands by its findings.

Aside from the e-mails described above, the Group is in possession of another e-mail exchange in which Mr. Rujugiro discussed money transfers with a CNDP supporter and activist. In addition, the Group gathered testimony from numerous CNDP officers that Mr. Rujugiro provided support to their movement. These allegations were confirmed by at least three independent sources.

While certain details — such as Mr. Rujugiro's meetings with Nkunda in Kilolirwe in 2006 — were provided by single sources, they contributed to a pattern of evidence corroborated by multiple sources and establishing a larger case: that Mr. Rujugiro had contacts with CNDP and supported it. The Group directly observed a CNDP base on one of Mr. Rujugiro's properties in a field trip to Kilolirwe in 2008. One source cited was a CNDP officer who had witnessed Mr. Rujugiro's presence at CNDP meetings in Masisi in 2006; Mr. Rujugiro acknowledged this.

The Group stated that Mr. Rujugiro had invested in lands in Masisi territory after CNDP had taken control of the area, not that he had purchased the land. This investment was indicated by the cows that he kept there and the improvements to the land in order to obtain confirmation of his title deed. Mr. Rujugiro's legal representative in these affairs was Colonel Innocent Gahizi, a high-ranking CNDP officer now serving in the Congolese army. The latter acknowledged this fact in the affidavit provided by Mr. Rujugiro's lawyers (as "Exhibit F").

Paragraph 13 of the affidavit reads as follows: "I have not had contact with Tribert since 2006, when I was asked to perform similar services related to administering some legal affairs relating to his farms. I was provided with a power of attor-

ney signed by Tribert which permitted me to assist Tribert in the confirmation of his ownership from long-term lease to complete ownership.”

The allegation in paragraph 51 of the Group’s report was that Mr. Rujugiro had a role in CNDP financing. Three witnesses said so; one of them had witnessed Mr. Rujugiro’s presence at meetings with CNDP leaders in Kilolirwe in 2006. The Group also cited evidence that Mr. Rujugiro’s ranch had been used by Nkunda and that his cattle had been protected by CNDP.

Finally, the Group wishes to express reservations with regard to the relevance and authenticity of some the “exhibits” provided by Mr. Rujugiro’s legal representatives, purportedly to demonstrate the Group’s methodological flaws and “basic factual errors”.

One such document is a baptism certificate which is held to demonstrate that Mr. Rujugiro was not born in the Democratic Republic of the Congo, but in the Butare district of Southern Province, Rwanda. This certificate, which is neither dated nor signed, may indeed indicate that Mr. Rujugiro was baptized in Nyanza, Rwanda. However, the certificate gives no indication of any place of birth. In contrast, the documents annexed as “Exhibit L”, pertaining to the lands owned and acquired by Mr. Rujugiro, all indicate that Mr. Rujugiro was born on 4 August 1941 in the locality of Jomba, which is in Rutshuru Territory, North Kivu Province, and that he has Congolese nationality. These documents are duly dated and signed.

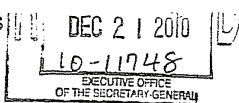
In view of the above, the Group stands by the assertions in its final report of 2008 (S/2008/773) relating to the activities of Mr. Tribert Rujugiro at that time.

Annex VII

**Letter from Mr. Muiti Muhindo in which he misquotes text
purported to be from the paragraphs 269 and 270 of the final
report of 2010 of the Group of Experts (S/2010/596)**



Cabinet NGASHANI & Associés
Avocats
+ 243 814473212
+ 243 998433784
e-mail : desirengashani2007@yahoo.fr
25, Avenue Mont-Goma, Q. Les Volcans, Commune de GOMA
ONA : 0735.b.



N/Réf. : 058/CAB/MMN/10

Goma, 03/12/2010

BSS, RD
TBE, NC

Objet : Ma réaction face au rapport Panel
des experts des N.U. sur la ferme
de LUKOPHU de Masisi au
Nord-Kivu (RD Congo).

✓ A Monsieur le Secrétaire Général de
l'Organisation des Nations Unies
à NEW-YORK (USA).

Monsieur le Secrétaire Général,

En ma qualité de Conseil du sieur ALOYS
TEGERA, chercheur congolais et activiste de la Société Civile au Nord-Kivu ; je prends ma liberté de
vous approcher respectueusement en vue de réagir contre le rapport PANEL des experts des Nations-
Unies concernant la ferme de LUKOPHU, situé dans le Territoire de MASISI au Nord-Kivu.

En effet, aux numéros 269 et 270 dudit
rapport rendu public le 29 novembre 2010, il est affirmé, sans la moindre preuve et de manière
irresponsable, « que sieur ALOYS TEGERA a acheté 400 hectares auprès de dame Catherine
SERENGE et qu'il collabore avec les Forces Armées de la R.D. Congo (FARDC) pour tuer et violer les
populations civiles ».

Ma réaction de ce jour consiste à porter, de
la manière la plus claire, un démenti cinglant contre les propos diffamatoires, haineux et calomnieux qui
circulent au sein de l'opinion publique.

Le terrain que sieur ALOYS TEGERA occupe
actuellement est couvert par un titre de propriété devenu par ailleurs inattaquable, à l'occurrence un
certificat d'enregistrement d'une concession perpétuelle VOL.AMW.01.FOLIO.107 établi le 12
décembre 2005 (SR 460, plan cadastral du Territoire de MASISI) en vertu d'un acte de vente signé en
2002 entre sieur SAFI ADILI et le nouvel acquéreur.

Il est important d'indiquer que le
cocontractant SAFI ADILI a subrogé respectivement aux sieurs MAHINDURE PANCRAAS, GUSTAVE
NDOOLE et DESIRE, un colon belge qui y gardait ses bétails.

Sieur ALOYS TEGERA l'a occupé
régulièrement depuis plusieurs années et sans le moindre trouble de jouissance. Ce n'est qu'en 2007,
lors des affrontements armés entre les FARDC et le CNDP que la population de LUKOPHU, en majorité
de l'ethnie HUTU, encouragée par des députés provinciaux originaux du coin, en mal de
positionnement politique et soutenus par des éléments armés du groupe PARECO ; est venue investir
de force la concession au travers des actes de destruction méchante des biens, de vol et de pillage des
bétails et de déplacement des bornes. Au nom de la nouvelle guerre d'espace, ces populations
instrumentalisées par les acteurs politiques, sont entrain d'occuper, sans loi ni foi, les terrains
appartenant à d'autres concitoyens d'ethnies minoritaires, tels les Hunde, Tutsi, et Tembo.

Grâce à la justice qui est entrain de rétablir,
non sans peine, l'Autorité de l'Etat, sieur ALOYS a été réinstallé dans sa concession. Cependant, l'on
ne cesse de dénoncer auprès des autorités compétentes les différents cas de vol, des menaces de
mort et d'incendie dont il fait souvent l'objet.

- 2 -

A cet effet, le Tribunal de Grande Instance de GOMA vient de rendre en date du 10 août 2010, malgré la modicité des moyens mis à sa disposition, un jugement sous le rôle pénal (RP) 20.429 disant établies, en droit comme en fait les infractions de destruction méchante, d'occupation illégale et condamnant les prévenus NDIKUBWIMANA et consorts à 6 mois de servitude pénale principale et au paiement des frais d'instance.

En dépit de cette décision judiciaire qui offre un début de solution au litige, la partie civile est en droit de réclamer des dommages-intérêts pour tous les préjudices subis.

De ce qui précède, qu'il plaise à votre compétence d'organiser une contre-expertise à LUKOPHU qui serait menée désormais par des rapporteurs neutres et impartiaux et ce, en vue de faire la lumière sur cette affaire qui jette injustement un discrédit sur ALOYS TEGERA et sa famille et de prévenir des conflits en grande échelle et à base des terres au Nord-Kivu.

Dans le cas où, mon argumentaire rencontrerait votre conviction, vous ordonnerez carrément la correction dudit rapport en élaguant purement et simplement toutes les allégations mensongères qui font grief au sieur ALOYS TEGERA.

A défaut, je me verrai dans l'obligation de saisir les instances judiciaires compétentes pour que sieur ALOYS TEGERA soit rétabli dans ses droits, son honneur, sa réputation et sa crédibilité.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'expression de mes sentiments de haute considération et de profond respect.

Bien dévoué,

Me. MUITI MUHINDO NG. Jean-Désiré
Avocat

C.C. : - Président de la République Démocratique du Congo
(Avec l'expression de mes sentiments respectueux)
- Ministre de la Justice et Droits Humains
- Représentant Spécial du Secrétaire Général de l'ONU
et Chef de mission de la MONUSCO en RDC
Tous à KINSHASA-GOMBE.

- Président de l'Assemblée Provinciale du N-K
- Gouverneur de Province du Nord-Kivu
- Chef de Bureau MONUSCO
- 1^{er} Président de la Cour d'Appel du N-K
- Procureur Général de la Cour Appel du NK
- Commandant de la 8^e Rég. Mil. du N-K
- Inspecteur Provincial de la PNC-NK
- UN-HABITAT
- UN-HCR
- Président de la Société Civile du N-K.
- Mr ALOYS TEGERA C/° Pole Institute
Tous à GOMA.

- Administrateur du Territoire de et à MASISI

Annex VIII

Complete response to Mr. Aloys Tegera's rebuttal to the previous findings of the Group of Experts

In its final report of 2010 (S/2010/596, paras. 269-270), the Group referred to a land conflict in Lukopfu, North Kivu, where the involvement of both FARDC soldiers and a local militia led to a series of human rights abuses. On 3 December 2010, Mr. Muti Muhindo, a lawyer representing the owner of the disputed farm, Mr. Aloys Tegera, addressed a letter to the Secretary-General, responding to the Group's final report. The Group is disappointed that Mr. Muhindo's letter falsified text placed within quotation marks and cited as if from paragraphs 269 and 270 of the Group's final report (annex VII). Contrary to Mr. Muhindo's letter, the Group did not allege that Mr. Tegera was responsible for the human rights violations which occurred as a result of the conflict linked to his farm. Rather, Mr. Tegera was simply named as the reported owner of the disputed land, a fact corroborated by multiple sources in 2010, including land registry officials (who stated, however, that they did not have a copy of the title on file), FARDC officers, MONUSCO, local authorities in Lukopfu, and independent non-governmental organizations.

At a meeting with the Group in April 2011, Mr. Tegera sought to clarify that he had purchased the farm in question in 2002 and that it consisted of only 127 hectares, contrary to the information included in paragraph 269 of the Group's final report. Mr. Tegera showed the Group a land title for the farm in Lukopfu.

Mr. Tegera also told the Group that, in August 2007, members of the local population, supported by PARECO deserters, invaded and pillaged his farm in Lukopfu. One of those individuals, Mr. Ndikubwana Ntariyukuri, was eventually condemned to six months of prison in August 2010 (see annex VII). In both Mr. Muhindo's letter and in a separate written communication with the Group, Mr. Tegera accused Hutu provincial deputies of mobilizing the local population against him. Mr. Tegera declined to identify these individuals and did not provide any evidence to support such allegations.

Mr. Aloys Tegera did confirm to the Group that he had written to three high-ranking FARDC commanders requesting their protection of his farm (annex IX). Mr. Tegera showed the Group a response from Second Zone Operations Commander, Colonel Chuma (see S/2010/596, paras. 190, 194, 196, 202-203 and box 4) agreeing to deploy FARDC soldiers to protect the Lukopfu farm. Mr. Tegera confirmed that the FARDC units subsequently installed a military camp on his land in October 2009 and proceeded to attack the local militia which had previously killed his cattle. However, he did not acknowledge any allegations of human rights abuses against the local population as a result of these military operations. Mr. Tegera also confirmed that his manager was Jean Ruzindana, as documented by the Group in paragraph 270 of its final report of 2010, who returned to his farm following the installation of the FARDC military position. According to local sources, Ruzindana worked closely with the FARDC soldiers, though was not personally responsible for any human rights violations.

Finally, Mr. Tegera and a local peace mediator informed the Group that, on 22 April 2011, five members of the local population of Lukopfu and Mr. Tegera reached an agreement to recognize the limits of the latter's property and to cease all violence and accusations. The Group welcomes this development, but is concerned by apparent resistance to the agreement by other members of the Lukopfu community.

Annex IX

One of three letters from Mr. Aloys Tegera to commanders of the Armed Forces of the Democratic Republic of the Congo which led to the deployment of soldiers to his farm in Lukopfu in 2010

Goma le 23 août 2010

Objet : Plainte au commandement militaire chargé de la sécurité de l'axe Masisi

A qui de droit,

Suite à ma lettre du 3 août 2010 faisant référence à votre lettre no 020/EM ZOps II/Comdt/09 donnant mission de sécuriser la contrée de Lukopfu/Kaniro, j'aimerais encore une fois réitérer que l'anarchie, le pillage à mains armées et l'insécurité imputés aux messieurs NDIKUBWIMANA et RYIMURA aidés par les civiles et déserteurs ex-PARECO tous armés, ont plongé la dite contrée dans une situation insoutenable.

En effet, les deux messieurs ont de nouveau mobilisé les villageois de plusieurs contrées de la zone de Masisi pour récolter illégalement, fusils à la main, 142 hectares de haricots que les paisibles citoyens avaient cultivé dans ma propriété d'une concession perpétuelle, enregistrée au cadastre du territoire de Masisi, et portant le numéro SR 460. Malgré leur dur labeur durant plusieurs mois, ces populations pillées et affamées se retrouvent dans un état de frustration et de colère qui pourrait déclencher toutes sortes de violence et replonger la zone dans une insécurité généralisée si les dispositions de sécurisation à la hauteur de ce défi ne sont pas prises.

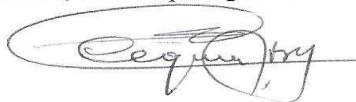
Les sources non encore confirmées affirment que la situation décrite ci haut va au-delà d'un simple banditisme déguisé en conflit foncier et imputé au noyau organisateur mentionné ci-dessus. Le mobile de leur action remonterait aux élections législatives et présidentielles de 2006. Certains candidats députés Hutu en mal de positionnement auraient promis aux paysans de la zone de leur octroyer les pâturages des Tutsi si une fois ils étaient élus. L'occupation de cette contrée par les bandes armées PARECO dès août 2007 fut vécue par ces paysans comme une réalisation de la promesse faite durant la campagne électorale 2006. Depuis lors, s'attaquer sans aucun droit ni revendication légitime aux propriétés privées des fermiers Tutsi de la zone en pillant leurs vaches et en occupant illégalement leurs terres sont des actes de non droit mais considérés comme un acquis des élections de 2006. Au regard des élections de 2011 qui pointent à l'horizon, ces mêmes députés espéreraient se faire réélire en encourageant et en manipulant ces populations dans ces actes insensés et illégaux d'occupation des propriétés privées.

Il est important de noter qu'il n'y a pas que les fermiers Tutsi qui sont victimes de ces politiciens véreux qui sont en train de replonger la zone de Masisi dans une situation naguère comparable à 1993 quand les affrontements ethniques débutèrent. Il y a aussi certains citoyens Hunde bien identifiés qui ne peuvent plus accéder à leurs fermes ou champs occupés illégalement.

J'aimerais attirer votre attention au fait qu'il serait absurde de vouloir rapatrier les réfugiés Tutsi Congolais vivant dans les camps au Rwanda et en Ouganda dans un contexte politique où leurs fils et filles qui sont déjà établis au Nord-Kivu ne peuvent pas jouir de leurs droits les plus fondamentaux.

Nous vous demandons de bien vouloir accorder une attention particulière à cette situation combien explosive pour sauvegarder les acquis de paix qui commençaient à se consolider doucement mais sûrement.

Aloys TEGERA, Anthropologue et Historien, PhD

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Aloys Tegera', enclosed within a large, loopy oval shape.

Annex X

Complete response to Mr. Victor Ngezayo's rebuttal to the previous findings of the Group of Experts

The Group met Mr. Victor Ngezayo in April 2011 to discuss his objections to citations in the final reports of 2008 (S/2008/773) and 2010 (S/2010/596). Mr. Ngezayo first denied past links to FPJC and CNDP and requested that more information be taken into account concerning the involvement of military actors in a land dispute at his request. In its final report of 2008 (S/2008/773), the Group described the Front populaire pour la justice au Congo (FPJC) as a grouping of Ituri militias led by "Colonel" Sharif Manda and described as closely linked to CNDP by high-ranking FPJC and CNDP officials (para. 123). In paragraph 124 it is stated that Victor Ngezayo and another individual were described by two senior FPJC officers as "political leaders" of FPJC, and by other sources, including Congolese and Ugandan intelligence services, as "active in support of FPJC". The same paragraph then adds the assertion that Mr. Ngezayo was "an active political supporter of CNDP".

In its final report of 2010 (S/2010/596), the Group acknowledged receipt of Victor Ngezayo's formal response to the above citation and confirmed having met with him. The Group should have made clear in its report, as it explained to Mr. Ngezayo at the time, that it did not wish to describe or respond to his rebuttals until given the opportunity to examine supporting documentation which had been volunteered by Mr. Ngezayo but which arrived too late for proper consideration. These documents supported Mr. Ngezayo's biography but did not offer evidence to contradict the assertions in question.

In meetings and in writing, Mr. Ngezayo has generally denied all knowledge of FPJC, although on 7 June 2010 he admitted "probably" meeting "one or two of them", without providing further details. From a review of the evidence in the Group's archives, the Group concludes that there was evidence, including from FPJC sources, to indicate that Mr. Ngezayo was indeed linked with FPJC, but not to present him as a political leader of FPJC, an overstatement which the Group hereby acknowledges and regrets.

As to the additional assertion that he was a "political supporter" of CNDP, which was based on testimony from CNDP sources as well as intelligence sources in the Democratic Republic of the Congo, Mr. Ngezayo has subsequently confirmed to the Group that, although not himself a member of CNDP, he had made many representations on their behalf, that they respected him and that he had advised them on occasion.

The Group's final report of 2010 (S/2010/596) cited Mr. Ngezayo's name in connection with two more recent cases.

Bulenga land dispute

Paragraph 276 of the final report of 2010 describes an incident in which troops reporting to Colonel Makenga, the South Kivu deputy commander for FARDC Amani Leo operations, became involved in a land dispute on behalf of Mr. Ngezayo, a fact he admitted to the Group on 27 August 2010, while saying he had exhausted the alternatives. However, Mr. Ngezayo reasonably objects to the fact that, although

he was described in the opening sentence as the landowner, later in the paragraph other claimants of the land are described as “evicted owners”. It is not within the role or competence of the Group to comment on the legitimacy of legal claims. The Group takes this opportunity to add that its practice is to monitor land conflicts only where there are allegations of grave violations of human rights and/or the involvement of armed groups or criminal networks.

In his letter to the Group, Mr. Ngezayo suggests that the report failed to mention Makenga’s position. In fact, the latter’s post is described in paragraph 276. Likewise, Mr. Ngezayo expresses concern that the Group may have examined the situation through “ethnic lenses”; in fact there is no reference to ethnicity in paragraph 276. From examination of the Group’s archives, it is worth noting that an official Government source described Makenga’s involvement in this case as “unofficial” (i.e. private) and that his troops had refused orders from the Amani Leo hierarchy to leave the area.

Bunyole arms cache

Paragraph 156 of the final report of 2010 (S/2010/596) mentions the reported presence of an arms cache controlled by Bosco Ntaganda at Bunyole. Mr. Ngezayo has informed the Group that he is the owner of the farmland in Bunyole, but that he was not aware of this cache as he had no access to the land, as it was occupied by FARDC elements. The Group did not suggest otherwise in its final report of 2010, but takes this opportunity to note that, at meetings in June 2010 and in May 2011, Mr. Ngezayo did mention keeping cattle at the location and making short visits there.
